

À l'assemblée générale, samedi

# Boucher, Brière et Laviolette-Delarue élus représentants au Conseil culturel

## ● Tous trois de la région

par Michel PHANEUF

À la suite des élections tenues lors de l'assemblée générale annuelle du Conseil culturel de la Rive sud, samedi dernier au Cégep de Saint-Jean, pas moins de trois personnes de la région se sont vu confier un mandat d'administrateur au sein de cet organisme.

Il s'agit de M. Pierre Boucher, qui agira en tant que représentant de la Zone de Saint-Jean-Iberville, de Mme Pauline Brière, réélue au poste de représentante de la discipline "Métiers d'art et artisanat" et de Mme Karin Laviolette-Delarue qui représentera le secteur disciplinaire nouvellement créé, celui du "Patrimoine".

### Pierre Boucher

Musicien johannais, M. Pierre Boucher explique sa décision d'accepter de représenter la zone de Saint-Jean-Iberville comme "une question de participation".

Très intéressé par le domaine culturel et en particulier par l'art et l'artisanat, M. Boucher nous disait ne pas posséder d'expérience spéciale en vue de son nouveau rôle mais désire s'en acquitter au meilleur de sa connaissance.

### Laviolette-Delarue

De son côté, élue représentante d'une discipline créée à peine quelques minutes plus tôt, Mme Karin Laviolette-Delarue n'en est pas à ses premières armes en ce qui concerne les questions du patrimoine.

Résidente de la municipalité de Saint-Blaise, elle a en effet été secrétaire de la Société d'histoire du Haut-Richelieu et continue toujours ses activités dans les domaines de l'histoire et du patrimoine.

### Pauline Brière

Quant à Pauline Brière, sa réélection aux "Métiers d'art et artisanat" ne fait que prolonger de deux ans un mandat qu'elle détenait déjà depuis autant d'années.

À en juger par les applaudissements de

l'assistance à l'annonce de son nom comme candidate élue, son implication et son dynamisme ont su être appréciés durant son premier terme à ce poste.

Mais il s'en fallut de peu pour que deux autres personnes de la région ne soient elles aussi élues au conseil d'administration.

En effet, dans la discipline "Lettres et communications écrites", l'ex-bibliothécaire-chef à la Bibliothèque municipale de Saint-Jean, M. Gaston Blais, n'aurait eu

qu'à accepter le poste pour être "élu par acclamation". Cependant ne se jugeant pas assez informé de l'implication d'un tel mandat, il a préféré s'abstenir en attendant que le conseil convoque une réunion spéciale à ce sujet pour procéder à une élection en présence de tous les intéressés.

### Cinéma-photo

Dans le cas de la discipline "Télévision, cinéma et photographie", deux personnes se

présentèrent au poste sans que l'une d'elle puisse être élue à cause du fait que ces deux candidats étaient en même temps les deux seuls électeurs.

Devant ce "verdict nul", le Conseil devra, comme dans le cas des "Lettres et communications écrites", convoquer une réunion spéciale d'élection pour faire trancher par les intéressés de la discipline lequel de M. Jean-Théo Picard de Saint-Jean ou de Mlle Gisèle Bordeleau deviendra leur nouveau représentant.



Tenue cette année au Cégep de Saint-Jean, l'assemblée générale annuelle du Conseil culturel de la Rive sud regroupait une soixantaine de personnes. (Photo Stéphan Blais)

## CULTURE D'ICI

CAHIER C

LE CANADA FRANÇAIS

## En bref...

### Saint-Luc

Spectacles de ballet-jazz et de flûte les dimanches 1er et 8 juin à la Résidence Richelieu. Page C-2.

### Musique

L'ensemble des "Petits tuius" donnera un concert dimanche à l'auditorium de la polyvalente Marcel-Landry. Page C-4.

### Festivals

Le troisième Festival Tirelou de Napierville se déroule du 5 au 23 juin. Page C-11. Par ailleurs les organisateurs du Festival de la citrouille d'Iberville préviennent les personnes intéressées au concours de citrouille que le moment est venu de semer. Page C-7.

### Théâtre

Reprise de la pièce "Où est-ce qu'elle est passée ma gang?" mercredi (ce soir), jeudi et vendredi à Marcel-Landry. Page C-5. Samedi et dimanche, la Théâtrique de Beaulieu joue à son tour à Racicot. Page C-8.

### Coop

Dix étudiants de la polyvalente de Saint-Jean ont vécu une expérience "prometteuse" de coop de production cette année. Page C-9.

### Tour des soleils

Tout le personnel qui travaillera au "Tour des soleils" cet été est embauché. Page C-8.

### L'Acadie

Le village de L'Acadie célèbre il y a quelques jours le centième anniversaire de fondation des Soeurs de la Sainte-Famille. Page C-16.



Mille volumes

## Saint-Sébastien a sa bibliothèque!

Page C-3

**Ballet et flûte à Saint-Luc**

**Spectacles de fin d'année  
les dimanches 1 et 8 juin**

**● Résidence  
Richelieu**

Au terme de son année académique '79-'80, l'École de Ballet classique du Haut-Richelieu invite les parents et amis de ses élèves, de même que le grand public en général, à deux représentations clôturant les sessions de flûte à bec et de ballet classique, les dimanches 1 et

8 juin prochains à l'auditorium de la Résidence Richelieu.

C'est ainsi que le 1er juin à 19 h. 30, les intéressés pourront assister à une présentation de ballet classique que donneront une soixantaine d'élèves de cette école.

Synthèse \_\_\_\_\_

A cette occasion, ils of-

friront au public une synthèse des mouvements, techniques et chorégraphies qu'ils ont appris au cours de l'année.

Le dimanche suivant, soit le 8 juin, à 14 heures, ce seront les élèves de flûte à bec qui donneront un aperçu de leurs progrès musicaux.

"Petits tuiaus" \_\_\_\_\_

On pourra également entendre à cette occasion l'ensemble "Les Petits Tuiaus" qui jouera quelques pièces de son répertoire de musique du Moyen-Âge, de la Renaissance et de musique baroque.

Examens \_\_\_\_\_

Toujours en ce qui concerne les activités académiques de l'école, tous les élèves de ballet classique et de flûte ont déjà subi leurs examens de fin d'année.

En ballet, ces examens se sont tenus sous la surveillance de trois examinatrices de l'Académie des Grands Ballets Canadiens, dont la directrice, Mme Virginia Seeley, et en flûte, c'est Soeur Hélène Denoncourt de l'école de Musique Vincent d'Indy qui y a présidé.



A l'occasion de leurs "présentations" de fin de semaine, les élèves offriront au public une synthèse des principaux éléments et techniques qu'ils ont appris en cours d'année. (Photo Archives)

Le western  
à son meilleur!

# HÔTEL ROYAL

**162, 9e Avenue  
Iberville - 346-4361**

**GRANDE FINALE  
DU CONCOURS D'AMATEURS WESTERN  
LE SAMEDI 31 MAI**  
Invitation à tous les concurrents  
des dix dernières semaines

Vous êtes cordialement invités à venir  
les encourager... nous vous attendons!

**PRIX DE PRÉSENCE  
TROPHÉE  
ET BOURSE AU GRAND GAGNANT**

Ne manquez pas notre  
**TANNANTE DE CHANCE**  
tous les vendredis soirs commençant le vendredi 6 juin  
**BIENVENUE À TOUS LES AMATEURS  
DE WESTERN ET DE FOLKLORE**

**ORCHESTRE WESTERN & POPULAIRE**  
**"Les Sans Nom"** vendredi et samedi  
Pour renseignements: **346-4361**

**Restaurant  
Aux  
Délices**

1082 rue Champlain,  
Saint-Jean 348-2929

**Salle disponible  
pour:**

**SPÉCIALITÉS**

- bifteck sur charbons de bois
- fruits de mer
- repas gastronomiques

**SPÉCIAL DU MIDI**  
repas d'hommes  
d'affaires  
A PARTIR DE

**\$2.75**



- conférences
  - réunions spéciales
  - banquets
  - showers
  - mariages
  - etc.
- de 10 à 300  
personnes

Tous les mercredis midis

**Buffet à \$5.40**

comprenant soupe, rôti de boeuf, bar à salade,  
1 verre de vin et dessert.

**BAR SALON IBERVILLE**  
L'heure du spectacle  
"Showtime"

**EN VEDETTE CETTE SEMAINE**

**RÉJEAN  
LÉVESQUE**  
guitariste-  
chanteur

du 29 au  
31 mai

**Spectacle et Danse  
SANS FRAIS D'ADMISSION**

**ORCHESTRE**  
Paul Ben John

**Bar Salon Iberville**  
530, 1re rue, Iberville  
347-1018

**Affiliée à la B.C.P.**

# Saint-Sébastien inaugurerà dimanche sa bibliothèque

● **1,000 volumes**

par Michel PHANEUF

Dimanche prochain, la municipalité de Saint-Sébastien deviendra l'hôte de la dixième succursale de la Bibliothèque Centrale de Prêt (B.C.P.) - Région sud de Montréal.

C'est en effet le 1er juin que sera officiellement inaugurée cette nouvelle bibliothèque en présence de plusieurs personnalités de la région et des autorités municipales.

La cérémonie à laquelle tous les résidents de la municipalité sont invités, débutera à 14 heures et sera soulignée par un vin d'honneur.

1,000 volumes

La bibliothèque de Saint-Sébastien sera située à la salle municipale et renfermera 1,000 volumes de même que de nombreuses revues.

Quelque 60% de cette

collection s'adressera aux adultes tandis que les 40% restants seront consacrés à la littérature pour enfants.

Bénévoles

C'est une équipe de sept personnes, toutes bénévoles, qui verra au bon fonctionnement de la bibliothèque, sous la responsabilité de Mme Micheline Lamarre. La représentante de la municipalité auprès de la B.C.P. sera Mme Rita Lanoue, tandis que M. Alexis Parent sera le conseiller en charge.

Quant aux heures d'ouverture, elles seront les suivantes: le dimanche matin de 10 heures à midi et le mercredi de 19 heures à 21 heures.

Tous les résidents de Saint-Sébastien sont donc invités à la cérémonie d'ouverture et les responsables de la bibliothèque espèrent grandement qu'ils tireront le meilleur parti de ce nouveau service.

Mais Saint-Sébastien n'est pas la seule municipalité de la région qui deviendra sous peu affiliée à la Bibliothèque

Centrale de Prêt.

Saint-Brigide

En effet, M. Gaston Blais, administrateur-délégué de la B.C.P. - Région sud de Montréal, nous apprendrait qu'elle aussi au cours de l'été une succursale de cet organisme consacré à l'établissement de services de lecture en milieu rural.

ORGANISTE



RÉAL

CHANTEUSE



LOU-LOU

vous invite à venir passer une merveilleuse soirée en leur compagnie à

## LA TERRASSE

jeudi, vendredi, samedi et dimanche

6, Grand Bernier sud, Saint-Jean, 346-2977

# Chez Lord... ce n'est pas pareil!

un bon 35 M/M SLR  
À MOINS DE

\$200



MEILLEURES PHOTOS... AUSSI FACILE QUE 1, 2, 3!

**1. Focus    2. Places l'exposition    3. Pressez**

comparez ces caractéristiques:

1. Utiliser la monture "K"
2. Viseur brillant
3. Transport du film par roulement à billes
4. Retardateur incorporé
5. Obscurateur en métal
6. Léger et compact

**lord photo inc.**  
185 rue Champlain, Saint-Jean, Tél.: 347-7569



Des quelque 1,000 volumes que comprendra la bibliothèque de Saint-Sébastien, 40% seront consacrés à la littérature pour enfants. (Photo Archives).

*Simette Reno*

"Je ne suis qu'une chanson..."

Le vendredi 31 octobre à 20 h. 30

BILLETS EN  
VENTE  
MAINTENANT



Une présentation de  
Pierre Parent  
et

**CNR5**  
RADIO SOLEIL

à l'auditorium du  
Cégep de Saint-Jean

BILLETS: **MUSIC**  
347-6675

C-4 **Marcel-Landry**

# Concert des "Petits Tuiiaus" dimanche à Iberville

- Huit musiciens
- Instruments d'époque

par Michel PHANEUF

Musique du Moyen-Age, de la Renaissance et musique baroque, tel est le programme du concert que donnera l'ensemble "Les Petits Tuiiaus" dimanche prochain, le 1er juin à 20 heures, à l'auditorium de la polyvalente Marcel-Landry d'Iberville.

Ce concert, probablement le premier du genre dans la région, s'annonce des plus intéressants, et ce tant à cause du genre de musique auquel il est consacré que des instruments très particuliers qui pourront être entendus à cette occasion.

En effet, non seulement certaines pièces au programme remontent aussi loin que le 14e siècle, mais les instruments qui serviront à les jouer seront eux aussi caractéristiques de ces époques.

On retrouve parmi ceux-ci des instruments à l'apparence et au son aussi inusités que leurs noms: chalmies, cromornes, courtaud, dulcimer, viele à roue, haut-bois de Poitou, etc. Sans compter les autres,

plus connus mais non moins appropriés tel les flûtes à bec, la flûte traversière (en bois), le clavecin, les percussions, et ainsi de suite.

### Huit musiciens

Pour faire chanter toute cette "panoplie", huit musiciens dont deux de Saint-Jean: Lucie Sanfaçon, David Fortin, Eric Oxford, Louis Casgrain, Daniel Thonon, Luc Thonon, Yves

Steinmetz et François Barbeau.

Chacun d'eux joue de plusieurs instruments et doit, en plus de l'exécution proprement dite, apporter sa touche personnelle à l'oeuvre.

En effet, la musique ancienne ne comporte pas d'instrumentation établie à l'avance dans les partitions. On doit donc, avant d'entreprendre une pièce, en déterminer l'instrumentation et effectuer les arrangements musicaux en conséquence.

### Au programme

C'est ainsi qu'au programme, on retrouve une quinzaine d'oeuvres dont deux "Basses Danses" et deux "Bransles" de Pierre Attaignant (? - 1551), "Pavane et Gaillarde" de Claude Gervaise (16e siècle), "O Mittissima alle psalite" (14e siècle), "Terpsichore" de Praetorius, le "Bransle du rat" (air traditionnel de

France), la "Marche des Oragons" (Credeville, 18e siècle) et plusieurs autres.

### "Populaire"

Comme nous l'indiquait un membre de l'ensemble, un tel "menu" ne devrait pas manquer de plaire au public, car contrairement à la musique "classique" en général, la musique ancienne était une musique "populaire".

"Son instrumentation beaucoup plus axée sur la mélodie que sur l'harmonie en fait des pièces qui plaisent dès la première audition", de commenter notre interlocuteur.

### Occasion rare

C'est donc une occasion rare, sinon unique, d'aller entendre une musique

spéciale, jouée sur des instruments spéciaux par des musiciens d'ici et d'ailleurs, dont l'amour de leur art et la

compétence ne manqueront pas de faire du concert de dimanche un événement des plus intéressants.



En plus d'être très versatiles, certains musiciens des "Petits Tuiiaus" fabriquent eux-mêmes leurs propres instruments. (Photos Jacques Paul)



Une foule d'instruments aux noms et aux sonorités aussi particulières que leur apparence; cromornes, chalmies, courtaud, dulcimer, etc.



Trois membres de l'ensemble de musique ancienne "Les Petits Tuiiaus", David Fortin, Daniel Thonon et Lucie Sanfaçon.

SEMAINE COMPLÉTÉ  
DU LUNDI 2 JUIN AU DIMANCHE 8 JUIN 1980

## BAR SALON & TAVERNE CHAMPLAIN (ENR.)



40, RUE SAINT-GEORGES  
131, RUE CHAMPLAIN  
SAINT-JEAN  
347-4891

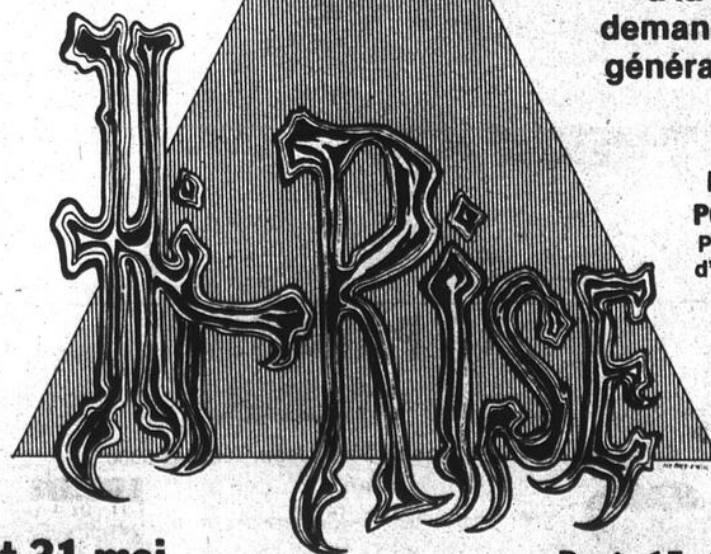
vous présentent

## EROGALA

un gala érotique  
continuel  
de 15 h. à 3 h. du matin

NOUVELLE TROUPE  
À GRAND SUCCÈS  
Lundi 2 juin  
au dimanche 8 juin

Le Douglas



Retenu  
en  
2e semaine  
à la  
demande  
générale

MUSIQUE  
POPULAIRE  
Pas de frais  
d'admission

30 et 31 mai  
et 1er juin

Route 15 - 221  
Napierville 245-3363

**"Où est-ce qu'elle est ma gang"**

# Théâtre à Marcel-Landry mercredi, jeudi, vendredi

par Michel PHANEUF

A la suite du succès remporté par "Où est-ce qu'elle est ma gang?", les étudiants de l'Option-Théâtre à la polyvalente Marcel-Landry tiendront trois représentations supplémentaires de cette pièce, les mercredi, jeudi et vendredi, 28, 29 et 30 mai à 20 heures, à l'auditorium de la polyvalente d'Iberville.

En effet, comme nous le relatait M. Réal Fontaine, professeur responsable de l'Option-Théâtre, c'est devant la réaction plus qu'enthousiaste du public qu'on a décidé d'ajouter trois représentations de plus aux quatre soirées déjà présentées.

1,200 personnes

"Près de 1,200 personnes ont déjà vu la pièce, d'expliquer M. Fontaine, ce qui représente une salle à peu près comble à chaque soir".

Mais ce qui, selon notre interlocuteur, s'est avéré le signe d'un intérêt sans précédent de la part du public envers le théâtre-étudiant, c'est sa participation aux discussions qui suivirent chaque représentation.

Discuter

"Chaque soir, après la pièce, nous demandions aux gens qui désiraient discuter du contenu de l'oeuvre de demeurer dans la salle. Nous nous attendions à ce qu'il y en ait quelques-uns, bien sûr, mais leur nombre a dès la première fois dépassé toutes nos espérances".

C'est ainsi que 75 personnes participèrent à cette période de discussion lors de la première soirée; à la quatrième, ils étaient plus de 150...

Mais pourquoi une telle expérience? Tout simplement à cause de la nature même de la pièce et du message qu'elle sous-tend.

"Théâtre-étudiant"

"Où est-ce qu'elle est ma gang?" est à tout point de vue du vrai "théâtre-étudiant". Son auteur, Louis-Dominique Lavigne, l'a écrite pour ces étudiants, à même ce qu'ils avaient à dire sur leur vie de tous les jours dans une polyvalente, sur leurs préoccupations et leurs problèmes à l'âge de l'adolescence.

Est-il besoin d'ajouter que ces jeunes en ont des choses

à dire, à leurs parents, à leur professeurs, directeurs, ainsi qu'à tous les étudiants?

Message

C'est donc sur ce message que portaient les discussions; et la réaction des participations fut sans équivoque, la pièce, tout en conservant une allure agréable, donne à réfléchir et mérite une plus grande diffusion. C'est pourquoi "Où est-ce qu'elle est ma gang?" sera présentée en reprise à compter de ce soir (mercredi).

Tous les intéressés sont les bienvenus et, à plus forte raison, les intervenants en milieu scolaire, parents, professeurs, etc.; une occasion de plus d'être à l'écoute de la vie étudiante.



M. Réal Fontaine



CS LE CANON FRANÇAIS, le mercredi 28 mai 1980

"Où est-ce qu'elle est ma gang?" a été écrite pour les étudiants de l'Option-Théâtre à même ce qu'ils avaient à dire sur leur vie de tous les jours à la polyvalente, sur leurs préoccupations et leurs problèmes. (Photos Jacques Paul).



**Spécial pour papa**

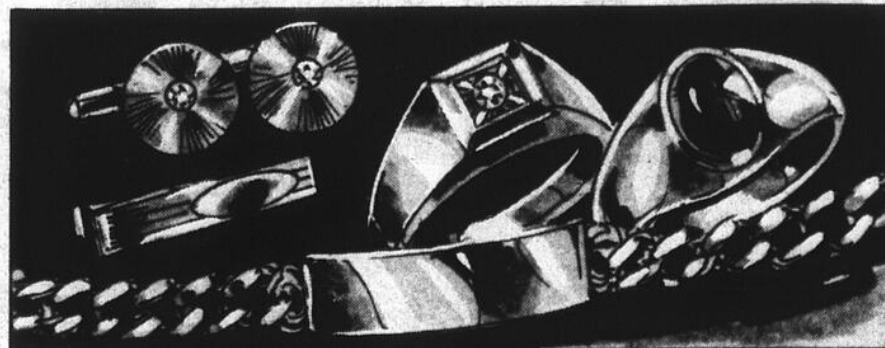
Montres Bulova Nivada  
LÉO-PAUL  
MAURICE BOUCHER

RÉG.	SPECIAL
\$ 35	\$ 14.95
\$ 49.95	\$ 20
\$ 59.95	\$ 25
\$ 69.95	\$ 32
\$ 79.95	\$ 35
\$ 89.95	\$ 42
\$ 99.95	\$ 47
\$200	\$ 80
\$250	\$110
\$300	\$135

**SPÉCIAUX**  
Montres pour hommes,  
femmes et garçons

Or  
10, 14 et 18 carats

**60% DE RÉDUCTION**



**SPÉCIAUX**

**Fauteuil pour papa**

**Montres Timex**  
**40% D'ESCOMPTE**

**Ameublement & Bijouterie**  
**Dextraze**

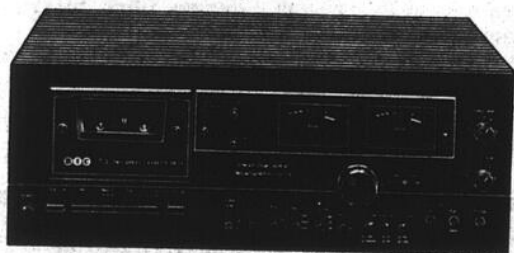
278, rue Laurier, Saint-Jean

Tél: 346-6129 - 346-1390

**B.I.C. DÉPOSITAIRE POUR B.I.C.**

**LA RÉGION**

**MODULE CASSETTE**  
2 vitesses



**TABLE TOURNANTE**  
80 Z



**LE PALAIS DE LA MUSIQUE**

(SAINT-JEAN) INC.

484 Boul. du Séminaire, Saint-Jean, Tél.: 348-3000



Plan financier AVCO



3 spécialistes à votre disposition

René Labelle

Jean Bélanger

Denis Gagnon

# Robes blanches et voiles immaculés...



## Images d'autrefois

N.D.L.R. - Cette image d'autrefois, que nous remettait Mme Maurice Benjamin, nous ramène à la fin des années '50, à l'occasion d'une cérémonie de la Fête-Dieu.

On y voit un groupe de jeunes filles devant le reposoir aménagé pour recevoir le Saint-Sacrement. Comme à cette époque, la pratique religieuse était fort répandue,

les écoliers, n'y faisant pas exception, participaient activement aux diverses cérémonies du culte.

À remarquer le décor somptueux et l'habillement de ces jeunes filles, leurs robes blanches et leurs voiles, symboles de l'innocence et de la pureté, deux valeurs particulièrement importantes, il n'y a pas si longtemps.

# RO-na sports

# CCM-adidas

167, Champlain, Saint-Jean Tél.: 346-6865

## EXTRA-SPÉCIAL

### BICYCLETTE

CAPRI  
rég. \$150

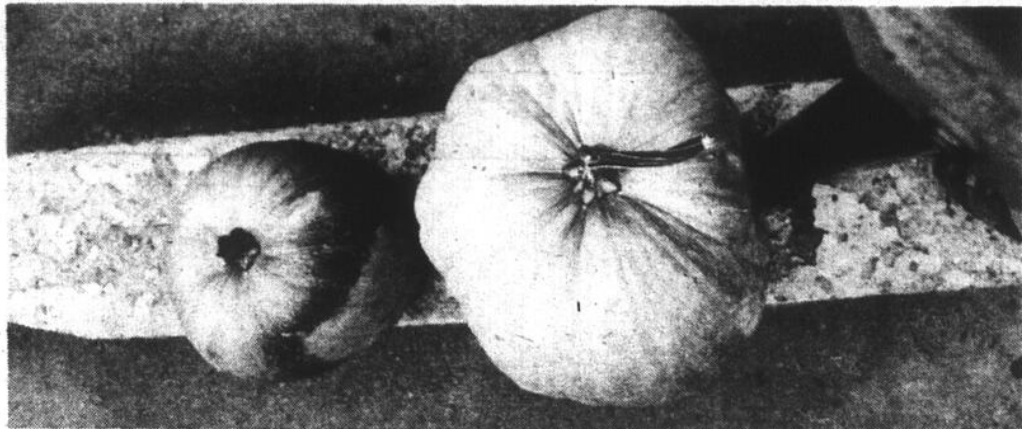
SPÉCIAL  
**\$139**

CORSA XL  
rég. \$180

SPÉCIAL  
**\$169**

RÉPARATIONS & AJUSTEMENTS COMPLETS DE BICYCLETTE

Spécialiste en: Baseball • Golf • Tennis • Badminton  
• Vêtements et chaussures de sport • Camping • Pêche



À l'occasion du Festival de la Citrouille qui se tiendra à Iberville l'automne prochain, les organisateurs lancent un concours de culture de la plus grosse citrouille.

## Festival de la Citrouille

# Concours de citrouille: c'est le temps de semer

### ● Iberville

À l'occasion du Festival de la Citrouille, qui se tiendra à Iberville les 30, 31 octobre et 1er novembre prochains, les organisateurs lancent un concours pour la culture de la plus grosse citrouille.

C'est pourquoi ils avisent les intéressés que c'est dès maintenant le temps de "partir leurs plants" en vue de leur participation au concours.

#### Conditions

Car pour être éligible, il faut que la citrouille soit

encore prise après le plant et que le plant soit encore dans le jardin au moment où les juges se rendront choisir les gagnants.

Pour ce qui est de la culture de la citrouille, celle-ci ne pose pas trop de problème. Cependant, comme les plants font de grands courants, elle demande beaucoup de place.

Il faut semer 7 à 8 graines par buttes et ces buttes doivent être distancées de 7 à 8 pieds en tous sens. Quand les semences auront germées il faut éclaircir en laissant seulement les 2 ou 3 meilleurs plants.

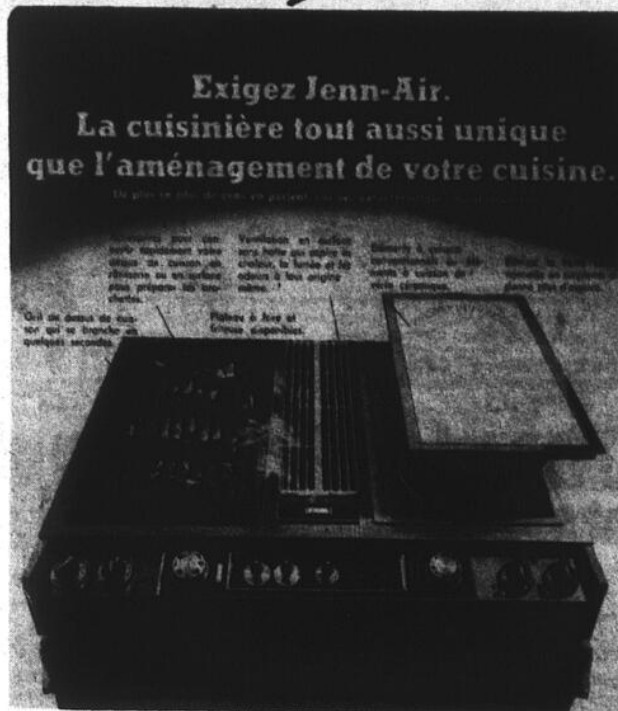
#### Tout le monde

Tout le monde peut participer au concours et les écoliers sont particulièrement invités à y prendre part. Les gagnants, au nombre de trois, se mériteront respectivement les prix suivants: \$50 pour le premier, \$25 pour le deuxième et \$15 pour le troisième.

#### Renseignements

Toutes les personnes désirant obtenir de plus amples renseignements peuvent contacter Mme Thérèse Scott-Lussier au 346-4756.

NOS PRIX DÉFIENT TOUTE COMPÉTITION



**Roger Fleury Inc.**

Saint-Paul  
Île-aux-Noix 291-5222

*Un simple coup de pinceau avec les peintures de qualité glidden peuvent donner beauté et durabilité à votre maison.*

*En vente au Centre-Ville*

*chez*  
**Décoration**  
**LUCE**  
**DES GRANGES**

**183 CHAMPLAIN**  
**St-JEAN**  
**347-5373**

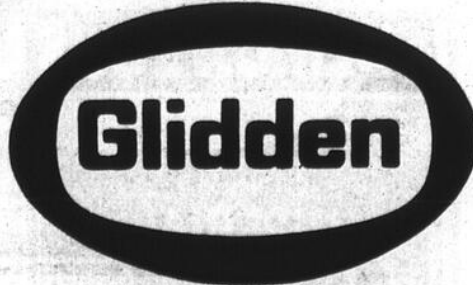
### VENTE-RÉCLAME D'USINE des peintures d'extérieur Glidden



**\$13.99** **\$15.99**

La meilleure peinture d'extérieur au latex mat de Glidden

La meilleure peinture d'extérieur au latex luisant pour maisons et garnitures de Glidden



## Tour des Soleils

# Personnel engagé

Si l'on fait abstraction du secteur des piscines, tout le personnel du Tour des Soleils du Service des loisirs et parcs de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu est d'ores et déjà embauché.

### Calendrier

Par ailleurs le calendrier des activités n'est pas pour autant finalisé. Comme le précisait M. Jacques Francoeur, directeur adjoint au S.L.P. c'est au cours de la prochaine semaine que le Service des loisirs fera connaître son calendrier d'activités pour la saison estivale. (Photo Archives).



## Vendredi, samedi et dimanche

# "La Théâtrie de Beaulieu" trois soirées à Racicot!

Le groupe "La Théâtrie de Beaulieu" invite le public de la région à la présentation de sa pièce annuelle, une oeuvre de Jean Barbeau intitulée "Le Théâtre de la maintenance", les samedi et dimanche 30 et 31 mai et 1er

juin prochains à l'auditorium de la polyvalente Armand-Racicot de Saint-Jean.

"La Théâtrie de Beaulieu" existe depuis maintenant sept ans et, sous la direction du metteur en scène Léon Trahan, en est à son sixième spectacle.

Depuis novembre

Ceux-ci travaillent et répètent la pièce depuis le mois de novembre: cela fait donc six mois de travail intensif à raison de trois pratiques par semaine et au bout de ce labeur est offert un spectacle bien rodé, joué par des comédiens à l'aise dans leurs rôles.

Initier

Il s'agissait alors d'initier les étudiants au langage du théâtre en écrivant une pièce à la fois éducatrice et divertissante. On y apprend ainsi avec les personnages la signification de mots tels que jardin, cour, proscenium, frises, pendorillons et plusieurs autres...

Ménage

"Le Théâtre de la maintenance" raconte une équipe d'entretien faisant le ménage d'une scène de théâtre la nuit.

Ils sont huit: quatre hommes et quatre femmes. Ils s'étonnent devant les praticables, les accessoires, les décors et costumes qui traînent un peu partout. Quel lieu mystérieux que le théâtre!

Et ils se prennent peu à peu à jouer à être comédiens, laissant aller leurs sentiments et créant des situations loufoques propres à déclencher le rire.

Comédiens

Brigitte Carmel, Alain Granger, Marie Grenier, Brigitte Harbec, Jean-Marc Laberge, Yves Martel, Gérald Mercier et Guylaine Prud'homme personnifieront ces huit concierges. Robert Comeau agira en tant que technicien de la troupe et Léon Trahan signera la mise en scène.

### SAINT-ALBANS DRIVE-IN

Exit 20 - int. 89  
Saint-Albans, Vermont

30, 31 mai et 1er juin

"THE ROSE"

avec Betty Midler

PLUS "MAGIC"

avec Ann Margaret

## le DÉMON SOUS LA PEAU

GUY DE LEFÈRE ALEXANDRA MIHAEL JEAN CLAUDE CROMELYNCK MARIEKE VAN LEEUW

Couleur

HORAIRE: Du lundi au vendredi: 19 h. 30. Samedi cont.: Virginia: 18 h. 15 - 20 h. 55. Démon: 19 h. 30. Dimanche cont.: 14 heures.

Carte d'identité requise. Adm.: \$3.50

CINEMA IMPERIAL

ST JEAN 347 3166

DES VENDREDI

# MEILLEUR FILM DE L'ANNÉE

POUR TOUS

# Kramer contre Kramer

Meilleur Acteur

## DUSTIN HOFFMAN

Meilleur Second Rôle Féminin

## MERYL STREEP

DECHIRÉ PAR LE DÉPART DE SA MÈRE, UN ENFANT DE 7 ANS RÉAPPREND À VIVRE AUPRES D'UN PÈRE QU'IL CONNAIT À PEINE.



À LA DEMANDE GÉNÉRALE

2e FILM

Guerre et Passion

HORAIRE: sur semaine: 19 h. dimanche continué

CINÉMA CAPITOL

290, Richelieu,

347-2037

# Une expérience prometteuse à Armand-Racicot

## ● Dix participants ● Deux projets

par Michel PHANEUF

"Une expérience de travail originale et très prometteuse", tel est, selon M. Paul Labelle, professeur responsable du projet, le bilan d'une expérience vécue cette année par un groupe d'étudiants de la polyvalente Armand-Racicot dans le cadre d'une coopérative de production.

En effet, une dizaine d'élèves de cette institution, tous âgés de 18 ans et plus, participent depuis quelques mois à raison de sept heures par semaine à un programme d'intégration sur le marché du travail par le biais de projets structurés et mis à la disposition du public.

Il s'agit de Mario Cappadocia, Gilles Gauvin, Sylvie Martel, Jean-Pierre Martineau, Marc McGrail, Michel Meunier, Alain Robert, Serge Roby, Michel Dupuis, et à l'occasion, Manon Allaire et Suzanne Narbonne.

### Deux projets

Cette année, deux projets

ont été mis de l'avant dans le cadre de cette coopérative de production: d'abord la vente de sacs de bois de rebut et de bûches de papier servant d'amorce aux feux de foyer et ensuite, en artisanat, la réalisation d'objets de cuir personnalisés (porte-clefs, trousseaux, sous-verres, etc.).

Comme nous l'expliquait M. Labelle, ces expériences sous-tendent des objectifs précis: permettre à l'élève qui a des difficultés d'adaptation de prendre conscience de ses capacités (dextérité manuelle, sens des responsabilités, ténacité à la tâche), d'acquérir un sens de l'équipe, tout en prenant contact avec le public.

### Façon inverse

Du côté de la production artisanale, les participants ont procédé de façon inverse à l'habitude. En effet, au lieu de fabriquer des objets et de chercher preneur par la suite, le groupe, à partir de modèles, a proposé aux gens de réaliser l'article désiré selon leur goût, avec les inscriptions de leur choix.

Les commandes en main, les élèves avaient donc de cette manière un défi de plus à relever: respecter les indi-

cations tournées par le client.

### Résultats encourageants

Dans l'ensemble, ce travail coopératif au service du public (débordant largement le cadre de l'école) a donné des résultats fort encourageants: aucun arrêt de travail par manque de commandes; près de \$1,000 d'articles vendus et les profits partagés entre les étudiants participants. Il faut préciser qu'ils ont également assumé la quasi-totalité des frais d'achat des matériaux de base.

C'est ainsi que leurs premiers pas dans l'aventure coopérative leur ont valu une réponse favorable et un intérêt grandissant de la part du public. Bref, l'expérience s'est avérée valable à tous les points de vue.

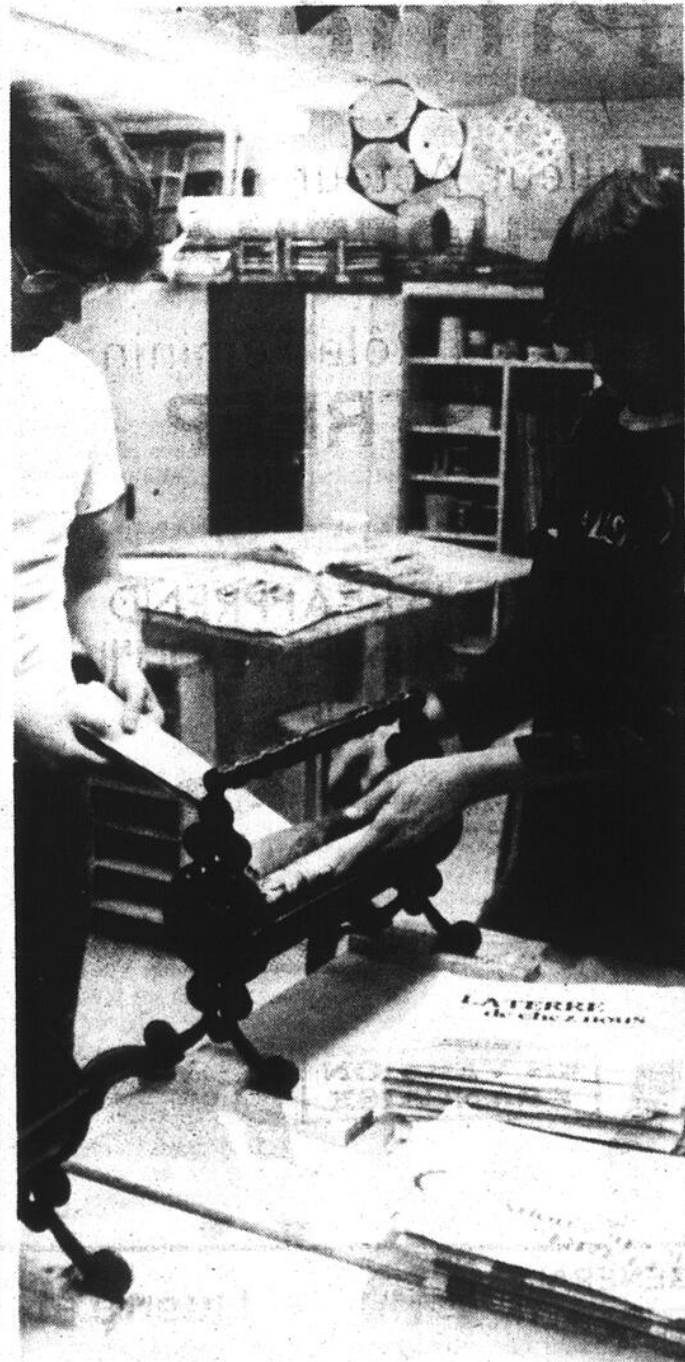
### Projets

Mais maintenant que l'année s'achève, on pense déjà à l'an prochain et à de nouveaux projets: une compagnie d'envergure nationale devrait passer une commande de plusieurs centaines de porte-clefs; les sacs de bois seront disponibles chez plusieurs dépanneurs de quartier (un dépanneur de Saint-Luc les offre actuellement) et les articles de cuir feront leur entrée dans les boutiques d'artisanat.

Quant aux souhaits, ils s'adressent aux compagnies ou organismes sociaux de la région pour qu'ils fassent appel aux services de la coopérative. De même, la coopérative verrait d'un bon oeil qu'une usine de la région s'adresse à elle quand elle est à la recherche de sous-traitants.



Cette année, l'un des projets mis de l'avant était la vente de sacs de bois de rebut et de bûches de papier (roulées avec les machines que l'on aperçoit) servant d'amorce aux feux de foyer.



Les objets d'artisanat en cuir (porte-clefs, sous-verres, etc.) étaient fabriqués de façon personnalisée, aux initiales du propriétaire.

**STUDIO 35**  
Du vendredi 30 mai  
au jeudi 5 juin

Admission: \$3.50  
Etudiants: 14 à 17 ans avec  
carte d'identité: \$2.75. Moins  
de 14 ans: \$1.50 (si admis)  
Chaque soir: 19 h.  
Dimanche après-midi: 13 h. 30  
POUR RENS.: 346-4141

"MEATBALLS" EST UN DÉLICE... UN  
FILM RAVISSANT ET AMUSANT... AVEC  
UNE NOTE DE TENDRESSE QUI NE VOUS  
LAISSERA PAS FROID!"  
-Toronto Star

ici, on s'éclate!

POUR TOUS

GAGNANT  
D'UN PRIX  
'GENIE'  
1980

BILL MURRAY

**Arrête de ramer,  
t'es sur le sable**

"MEATBALLS"

AU MÊME PROGRAMME

**JE SUIS L'ASSASSIN DE VOTRE FEMME**  
GERARD DEPARDIEU - BERNARD BLIER

POUR TOUS

UN FILM DE  
BERTRAND BLIER

**Buffet Froid**

GENEVIEVE PAGE

**STUDIO 16**  
Du vendredi 30 mai  
au jeudi 5 juin

Admission: \$3.50  
Etudiants: 14 à 17 ans avec  
carte d'identité: \$2.75. Moins  
de 14 ans: \$1.50 (si admis)  
Chaque soir: 19 h. 15  
Dimanche après-midi: 13 h. 30  
POUR RENS.: 346-4141

LE NOUVEAU FILM DE MILOS FORMAN  
SELECTION OFFICIELLE - FESTIVAL DE CANNES

Laissons entrer  
le soleil!

**HAIR**

POUR TOUS

Let the sun  
shine in!

EN VERSION  
FRANÇAISE

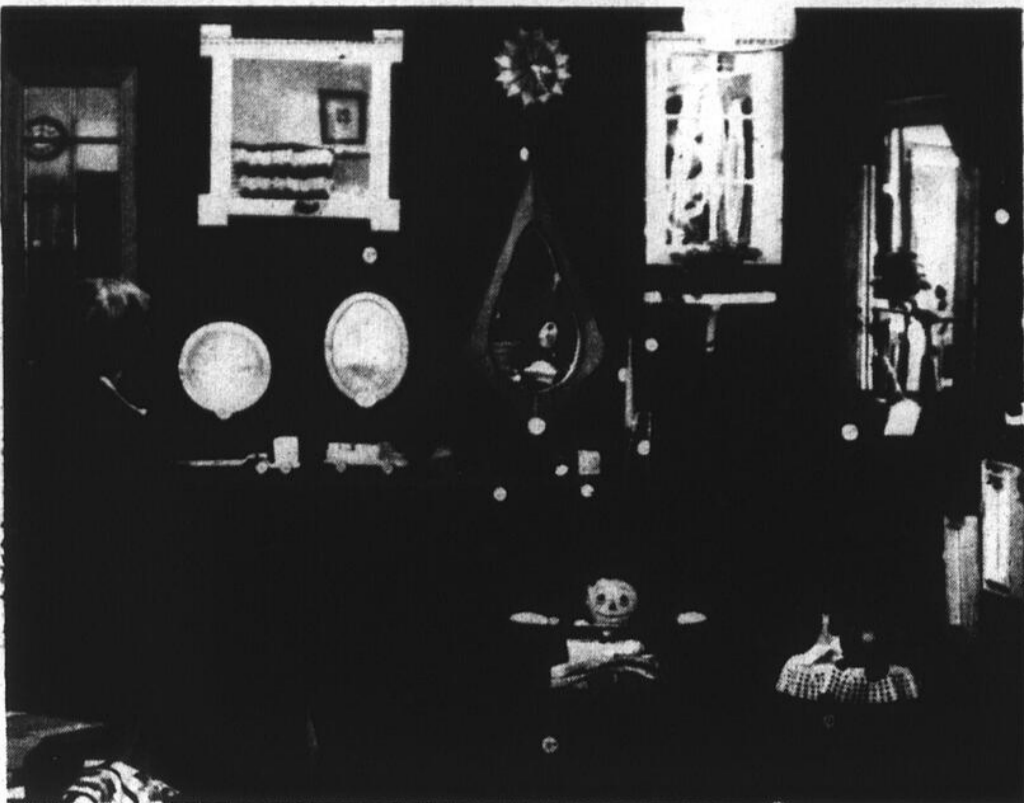
Version française

**THE BEATLES**

"Let it be"

la boîte  
à  
films

35 A ST-JACQUES ST-JEAN, QUÉ. 346-4141



## C'est le temps des expositions

Photos Jacques PAUL

Voilà revenu le temps des expositions. Comme à chaque année, le début de l'été nous ramène cette période où foisonnent littéralement les manifestations artistiques et artisanales.

C'est ainsi qu'un peu par-

tout dans la région, les nombreux organismes voués à la perpétuation de nos traditions artisanales présentent à la population le fruit de leur labeur des mois passés.

Tour à tour, les divers Cercles de Fermières, A.F.E.A.S. comités socio-culturels, de même que tant d'autres groupements dont

les activités, sur ce point, se rejoignent, ont invité, invitent ou inviteront le public à leur exposition annuelle.

Nous vous présentons et vous présenterons donc au cours des semaines à venir, un aperçu photographique de ces événements culturels au fur et à mesure qu'ils se dérouleront.

Cette semaine, notre

photographe a "croqué" les œuvres dont faisait montre le Cercle de Fermières de L'Acadie, ainsi qu'une exposition de peinture à Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix.

Dans les semaines à venir, ce sera au tour des Fermières de Napierville, de Saint-Luc, de la C.A.S.A. de Saint-Eugène, et à coup sûr, de plusieurs autres.



Michel PHANEUF

## Un morceau de notre patrimoine

Prenez-la par le bout que vous voudrez, dans le sens que vous voudrez, la rivière (Richelieu, bien entendu) est probablement l'un des éléments les plus importants de notre patrimoine.

Oui, vous avez bien compris: de notre patrimoine!

Premièrement, avec tout ce qu'elle a vu passer et tout ce qui s'y est passé depuis plus de 300 ans, on pourrait quasiment la classer "monument historique".

À la suite de cela, qu'est-ce que notre patrimoine sinon toutes ces choses qui font partie de notre paysage et de notre vie?

Et qu'est-ce qui fait plus partie de notre vie de Johannais ou d'Ibervilleois que la rivière (Richelieu, bien entendu)? À commencer par le fait de la traverser, pour un très grand nombre d'entre nous, presque quotidiennement.

Elle joue tout un rôle dans notre vie, notre rivière: elle nous abreuve, fertilise nos terres et nous offre en tout temps un coup d'oeil sans pareil. Et elle est historique en plus...

S'il serait difficile de la faire classer "monument historique", on pourrait peut-être tout au moins commencer par la traiter comme si s'en était un; la protéger avec autant de zèle et de sévérité qu'une église ou une maison vieille de plus de trois siècles ou tout autre "bien culturel" témoin de notre histoire et de notre vie.

Ce serait déjà un début.

Pour cela, il faudrait arrêter de la salir de tout bord tout côté et de lui enlever ainsi, peu à peu, lentement mais sûrement, toute la vie dont elle grouille.

D'ailleurs toute cette vie, nous en faisons nous aussi partie... Pourtant, comme le disait un écologiste d'une manière crue mais vraie: "On pisse dans l'eau qu'on boit"...

Il faudrait aussi lui laisser son intégrité. Un cours d'eau ne doit pas être traité comme un vulgaire obstacle. Il faut le respecter, pas le vaincre.

Commençons donc par en prendre soin comme on le ferait avec tout autre bien de grande valeur.

Une fois cette étape franchie (dans combien d'années...?), nous pourrions enfin recommencer à profiter vraiment des bienfaits de ce "morceau de patrimoine": s'y baigner sans danger, jouir des "bénédictions" d'une eau propre et pure, favorable à la vie et à toutes ses merveilles.

Une fois cette étape franchie, cet important élément de notre patrimoine ne sera plus comme une vieille bâtisse en ruine qui attend que la communauté à laquelle elle appartient décide de son sort.

C'est donc encore une fois une question de choix: la communauté peut encore se réveiller, prendre conscience de la valeur historique, sociale et culturelle de notre rivière et agir en conséquence.

À moins que cette communauté, souvent portée sur le côté négatif des choses, ne choisisse la solution la plus facile, la moins coûteuse, et préfère s'en laver les mains...



## Napierville

# Festival Tirelou du 5 au 23 juin!

Le troisième Festival Tirelou de Napierville se tiendra cette année du jeudi 5 juin au lundi 23 juin, sous le thème "Tirelou, ça me tente".

Encore une fois, plusieurs activités (qui se dérouleront sous une grande tente de 60 par 150 pieds) figurent au programme des festivités que nous remettrait M. Pierre Lemire, le directeur organisateur du comité de bénévoles chargés de mettre sur pied toutes ces manifestations sociales, culturelles et sportives.

Voici d'ailleurs ce programme d'activités.

### Jeudi 5 juin

20 heures: Qualifications de tir au poignet.

### Vendredi 6 juin

20 heures: Qualifications de tir au poignet

### Samedi 7 juin

19 heures: Compétitions de tir de tracteurs et de véhicules à 4 roues motrices.

### Dimanche 8 juin

13 heures 30: Compétitions de tir de tracteurs de véhicules à 4 roues motrices.

### Jeudi 12 juin

20 heures: Qualifications de tir au poignet.

### Vendredi 13 juin

20 heures: Semi-finale de tir au poignet.

### Jeudi 19 juin

20 heures: Bingo

### Vendredi 20 juin

20 heures: Disco pour les jeunes

### Samedi 21 juin

10 heures: Spectacle pour enfants  
13 heures 30: Compétitions de brouettes et tir au câble.  
20 heures: Soirée bavaroise (10 musiciens).  
22 heures: Election de Miss Tirelou.

### Dimanche 22 juin

8 heures: Déjeuner des pompiers jusqu'à midi.  
13 heures 30: Courses à pédales  
14 heures: Parachutage. Mini-marathon.  
20 heures: Soirée de cartes.

### Lundi 23 juin

20 heures: Finale des activités et des compétitions.  
Spectacle "Johnny et les Smatts".  
Tirage, remise de trophées, bourses et prix de présence.

### Renseignements

Ceux qui voudraient obtenir plus de renseignements peuvent rejoindre M. Pierre Lemire à 1-514-245-7870.

## Restaurant La Suisse

Salle à manger - Licence complète  
Dining Room - Fully Licenced  
American Express, Charge & Master Charge

### À NE PAS OUBLIER

Repas d'hommes d'affaires  
tous les jours de l'ouverture  
à la fermeture

Rte 133 (7), Pike-River  
Cté Miss., P.O. Canada J0J 1P0  
OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE


RÉSERVATIONS: **244-3770**

**Tandy**  
COMPAGNIE DE CUIR

TOUT POUR  
LE TRAVAIL  
DU CUIR

**art & hobby enr**  
Saint-Jean 347-1517  
Stan Couture, prop.  
250, Saint-Jacques

RESTAURANT  
**"La Métairie"**  
Chemin Malouin, Dunham, Québec



CUISINE FRANÇAISE - RÉCEPTIONS  
Pour votre réception de mariage Réservez tôt!  
RÉSERVATIONS **295-2141**

P-11 LE CANON FRANÇAIS, le mercredi 29 mai 1980

# OUVERTURE

## Le jeudi 29 mai 1980



Michel Guérin

## SPÉCIALISTE DE LA DRAPERIE

### depuis 12 ans

Michel Guérin, reconnu pour son service et la qualité de son travail, vous invite à venir le rencontrer à son nouveau local au

**29 rue Saint-Charles, Saint-Jean, 346-4741**

- \* vaste choix de styles de décoration pour tous les budgets
- \* papiers peints maintenant disponibles ainsi que les accessoires nécessaires

## SPÉCIAUX D'OUVERTURE

**25%** sur stores horizontaux

**25%** sur stores verticaux

**20%** sur douillettes et rideaux

**15%** sur pôles en bois - couleur coloniale

**20%** de rabais sur un grand choix de vieilles dentelles

**25%** sur couvre-lit - piqué / contour

**25%** sur couvre-lit en dentelle - piqué / contour

**20%** sur stores en bois tressé

**10%** sur papiers peints

**25%** sur toiles sur mesure

Service à domicile gratuit: **346-4741**

PLUSIEURS AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN

\* DONNEZ UN AIR DE PRINTEMPS À VOTRE INTÉRIEUR...  
RAJEUNISSEZ VOTRE APPARTEMENT EN NOUS CONFIAANT  
LA DÉCORATION DE VOTRE INTÉRIEUR!

# DÉCORATION MICHEL GUÉRIN

29 rue Saint-Charles, Saint-Jean, 346-4741

# A VOYAGE



Le phare de Tibbets Point à Cape Vincent.

## Une tournée le long du Saint-Laurent du côté de l'Etat de New York

Texte et photos: L.M. BLAIS

Vous disposez d'une longue fin de semaine ou encore, vous aimeriez découvrir un coin intéressant sans trop vous éloigner, tout en évitant les fatigues d'un long voyage? Alors il faut tenter cette expérience: suivre la voie de la canalisation du Saint-Laurent le "Sea Way Trail" au nord de l'Etat de New-York. L'enchantement vous gagnera au fur et à mesure que vous atteindrez la région des Mille Îles avec ses îles et îlots parsemés de verdure au milieu des eaux bleues.

Evidemment, on peut traverser les frontières à maints endroits mais, je

décidai de me rendre jusqu'à Rouses Point, où déjà la vue sur la baie du lac Champlain où sont ancrés de jolis voiliers, nous donne un avant-goût de vacance et d'évasion. De là je pris la route 11 qui mène à Malone, puis la 37 qui passe par Massena, début du "Sea Way Trail". Le paysage champêtre, les fermes propres, les bosquets de verdure plus sombres, le ruban bleu du fleuve, forment un ensemble harmonieux et rendent le trajet fort agréable.

À Morristown, il faut continuer sur la route 12 pour atteindre Alexandria Bay, premier village des Mille Îles.

déplacements, une liste complète des hôtels, motels, restaurants, un guide détaillé de tous les parcs de camping indiquant les services disponibles.

L'attraction la plus populaire est sans contredit le tour en bateau de ces milliers d'îles et d'îlots qui s'échelonnent entre le Canada et les États-Unis d'Alexandria Bay à Clayton. Il y en a plus de 1600 de toutes les grandeurs. La plus longue a 22 milles de long, fermiers et vacanciers y résident. La plus petite, Tom Thumb, porte bien son nom. Plusieurs compagnies offrent des tournées variées et d'une durée d'une heure à cinq heures de trajet. Les départs s'effectuent à toutes les demies heures, de fin mai à septembre.

arrangements de fleurs, ce site vous ravira et vous invitera à la détente après une journée bien remplie. Le propriétaire M. Jérôme Schaefer vous accueille avec gentillesse, bien conscient de ses devoirs d'hôte, en vous faisant visiter son domaine tout en vous indiquant que si vous ne désirez pas quitter les lieux pour le dîner, le restaurant Old World Inn est à peine à quelques minutes de marche de votre chambre. Et vous ne le regretterez pas, le menu propose une cuisine européenne à prix fort raisonnable. Les fruits de mer sont frais et excellents et la carte des vins bien choisie. L'ambiance chaleureuse que l'on ressent en franchissant la porte vient autant de la décoration intérieure que de la vue magnifique sur le fleuve à l'heure du soleil couchant, sans parler de l'attention et de l'empressement que l'on met à vous servir.

### Le tour des Mille Îles

Alexandria Bay vous accueille avec tout le charme d'un paisible village d'été et ses rues bordées d'arbres. Les gens sont courtois, les touristes qui attendent pour faire le tour des Mille Îles, se mêlent aux amateurs de pêche qui s'apprentent à louer une chaloupe. On dit que le poisson abonde dans les criques aux eaux calmes.

Je décidai donc de faire un premier arrêt au bureau de la Chambre de Commerce au 1, avenue Howell afin d'y cueillir les informations concernant les activités proposées aux touristes. Il y avait là tout un étalage de dépliants, brochures, cartes du village pour aider vos

C'est l'occasion de voir les magnifiques résidences de la colonie des millionnaires et le pont international le plus petit au monde qui relie une île canadienne à une autre île américaine. Puis, le guide vous rappellera que le bateau suit à ce moment précis la voie prise par le Père Marquette et Louis Joliet. Au milieu de ce paysage qui change sans cesse, vous remarquerez tantôt un gros cargo faisant la navette entre les grands lacs et l'océan Atlantique, ou des bateaux de plaisance qui vous croiseront à toute vitesse. Au retour, un arrêt est prévu à l'Île Heart où fut construit en 1900 le "Boldt Castle". Avec ses tours médiévales, ses six étages et ses 300 pièces, il ressemble à l'un de ces superbes châteaux de Bavière. Par contre l'intérieur est complètement désaffecté et seule la dimension des appartements peut donner une idée de ses jours de gloire.

### Cape Vincent et Sackets Harbor

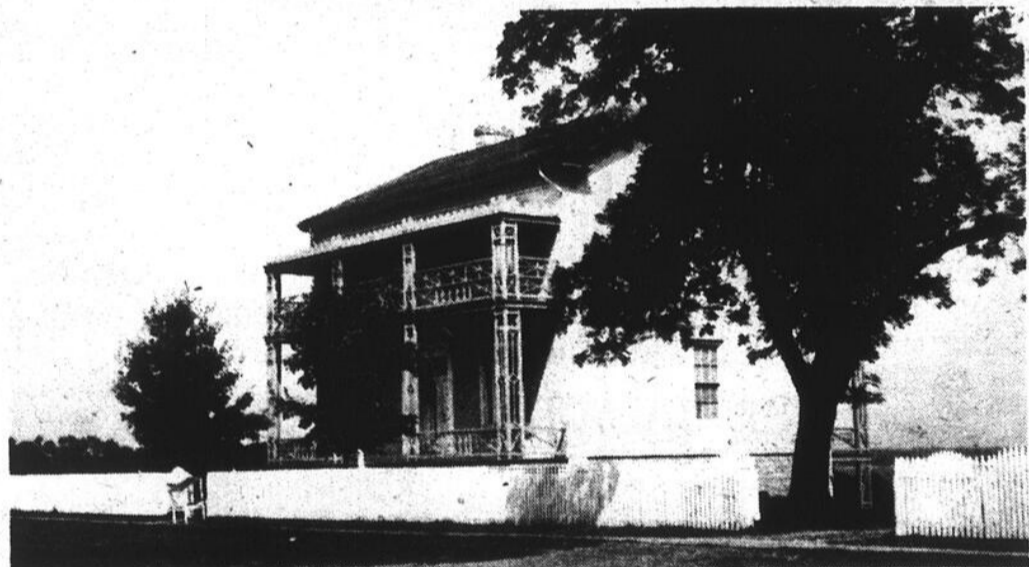
Le lendemain, je continuai vers le sud en traversant le village de Clayton. Un arrêt à Cape Vincent me fit découvrir le Centre de recherche de pisciculture avec son aquarium et les diverses espèces de poissons qui pourront mordre à votre ligne.

Un détour de deux milles vous mène à Tibbets Point. Le phare indique l'endroit où se rencontrent le fleuve et le Lac Ontario. À quelques milles de là, vous croisez Sackets Harbor et son Champ de Bataille, ses maisons historiques, son musée avec le déploiement des costumes d'époque. Qui sait vous aurez peut-être la chance d'assister à une bataille navale, un spectacle à ne pas manquer. Quittant le fleuve, je décidai de revenir par les montagnes Adirondack via la route 3 est. Après Watertown, la seule grosse ville, c'est la montagne sauvage et ses routes sinueuses. Les villages de Tupper Lake, Saranac Lake sont des bijoux au fond de cet écrin de velour vert. C'est l'endroit idéal pour y passer la nuit avant de reprendre le chemin du retour.

### Hôtels, motels et restaurants

La liste des hôtels et motels comprend tous les services qui sont mis à votre disposition, tels que piscines, terrain de golf, quais pour y descendre votre chaloupe ou bateau, tennis, club de nuits et autres. Si vous désirez vous retirer dans un endroit calme au bord de l'eau le Ledges Resort Motel-Boatel est un choix tout indiqué. Situé sur une étendue de 9 acres, au milieu d'un décor naturel de toute beauté où l'on a su agencer les bosquets de verdure aux

Notre prochaine page de voyage: Préparation financière



À Sackets Harbour, l'une des maisons des officiers en face du champ de batailles.



Sérénité et beauté du décor du Ledges Motel.



### N.D.L.R.

Nous tenons à rappeler à nos lecteurs que la page hebdomadaire A-1 VOYAGE demeure une page de groupe, réalisée pour un grand nombre d'hebdomadaires du Québec, touchant explicitement l'aspect touristique des pays concernés.

En aucun temps, les textes d'informations-voyages ne touchent les conditions politiques ou politico-sociales du pays visité. Un grand nombre de reportages proviennent de rédacteurs ayant déjà effectué le voyage décrit. Dans d'autres cas, il s'agit d'un résumé d'informations recueillies à partir de dossiers confectionnés de diverses documentations officielles et de brochures et dépliants gouvernementaux.



**Le métier haute-lisse**

Les Éditions Mille Roches procédaient au lancement officiel de leur 17e volume mercredi dernier, "Le Métier haute-lisse, cours de tissage et de tapisserie", en présence de l'auteur, Mme Manon Leclair (à gauche), de la direc-

trice de la Revue des fermières et de Mme Marie Tremblay, de la Fédération des Cercles de fermières. (Photo Jacques Paul).

**AVIS À TOUTE LA POPULATION**  
**Le Castel d'Henryville Inc.**

maison pour retraités ou semi-retraités et maison de repos

OUVERTURE 1er JUIN 1980

au 160 rue de l'Église, Henryville

Tél.: 299-2446

Sécurité, ascenseur, salles communautaires, pharmacies, lingerie et entretien fournis, chapelle, médecine préventive.

**L'EUROPE**

(en français)

**EXCLUSIF ET SUR MESURES**  
Accompagné au départ de Montréal

DEPART: 14 septembre '80

ANGLETERRE - BELGIQUE - ALLEMAGNE - SUISSE  
- AUTRICHE - ITALIE - FRANCE

**British airways**

**LA GRECE**

exclusif aux "TOURS D'ARGENT"



Christiane Fortier, accompagnatrice.

19 JUILLET '80

**ATHENES  
TOURNEE  
CROISIERE**

POSSIBILITE D'UN  
TOUR DE LONDRES.

**L'ORIENT**



Andrée Baraby-Vigeant accompagnatrice

7 SEPTEMBRE 1980  
21 JOURS

extension facultative

**À HONOLULU  
VIA  
NORTHWEST  
ORIENT**

**CHÈQUES DE VOYAGE**

DISPONIBLES POUR NOS CLIENTS, SANS  
FRAIS DE SERVICE PAR L'ENTREMISE  
DES TOURS D'ARGENT

(ceci n'inclut pas les frais de change)

Informez-vous lors de votre prochaine visite.

DISPONIBLE EXCLUSIVEMENT AUX:



**TOURS D'ARGENT**

Filiale de Boutique du Voyage de l'Estrie

320, rue  
Champlain

(514) 348-4945

Galerias  
Richelieu

Saint-Jean  
(Qué.)

Detenteur d'un permis du Québec

L'AGENCE DE VOYAGE  
QUI VOUS OFFRE UN SERVICE HORS-PAIR.

**DERNIERE CHANCE**  
La vente se termine le 31 mai 1980  
**VENTE DE DRAPERIES**

à pleine voile

**25%**

D'ESCOMPTE  
sur draperies  
à la verge ou  
sur mesure

CHEZ  
**DRAPERIES  
ST-JEAN**

136, Place du Quai, Saint-Jean  
346-3782

**30%**

D'ESCOMPTE  
sur la petite  
vénitienne et sur  
le store vertical

STORES  
TOILES

TOUJOURS JUSQU'À  
**40%** DE RABAIS

**35%**

D'ESCOMPTE  
sur 6 modèles  
de dentelles  
nouveaux  
styles

Voile genre Tergal  
Cornelli blanc

SPECIAL  
**\$10.35** 35% DE RABAIS  
rég. \$15.00 la verge

Voile lin Cornelli Ivoire

spécial  
**\$11.10** 35% DE RABAIS  
rég. \$17.10

"Si vous n'en  
profitez pas  
maintenant...  
il n'y aura  
pas d'autre  
occasion!"



B. Montpetit

**NE MANQUEZ PAS CETTE CHANCE!**

MISE DE CÔTÉ POUR LE MOIS DE JUILLET

moyennant un dépôt et à condition que vous ayez vos mesures approximatives

UN SEUL ENDROIT

**DRAPERIES ST-JEAN**

136, Place du Quai, Saint-Jean

**346-3782**



**Premier prix**

Une Johannaise, Mlle Chantal Sauriol, s'est récemment méritée le premier prix de la classe intermédiaire de violon au Festival de Musique d'Ottawa. Âgée de

16 ans, c'est avec une note de 93% que Mlle Sauriol a remporté cet honneur. (Photo Stéphan Blais)

**Boutique d'aubaines**

**Jean Jeans Enr.**

773, rue Pilon, Saint-Jean, 346-9813

**Jean Denim  
Coton**

avec piqûres blanches  
gr. 25 à 36

**\$22.98**  
la paire



**Jupe  
de toile**

couleurs assorties  
gr. 26 à 34

**\$22.50**  
CH.



**Jeans de couleur et  
en velours côtelé**

gr. 26 à 34  
**SPÉCIAL**

**\$16.98**

QUANTITÉ LIMITÉE

**SUPER  
BAS PRIX**

**LE ROI DE LA**

Les photos et/ou dessins de cette annonce peuvent légèrement différer des modèles en vente. Nous ne sommes pas responsables des erreurs typographiques.

**EXTRA-SPÉCIAUX  
POUR LES AUTOMOBILISTES**

 <p><b>LECTEUR 8 PISTES STÉRÉO</b></p> <p><b>\$19.90</b></p>	 <p><b>ÉGALISATEUR DE FRÉQUENCES SORTIE 30 WATTS</b></p> <p><b>\$59.90</b></p>	 <p><b>AUDIOVOX</b></p> <p> Lecteur stéréo à cassette Audiovox, modèle C-988 avec éjection automatique de la cassette</p> <p><b>\$69.90</b></p>
---	--	--

**AUDIOVOX**

2 haut-parleurs de qualité



**AUDIOVOX**

Radio d'auto am-fm à boutons poussoir



**\$78.90**

L'ENSEMBLE COMPLET

**AUDIOVOX**

2 haut-parleurs de qualité



Radio d'auto am-fm stéréo avec lecteur pour cartouche 8 pistes



**\$99.90**

L'ENSEMBLE COMPLET

**AUDIOVOX**

«Triaxial»

2 haut-parleurs de qualité



Radio d'auto am-fm stéréo avec lecteur pour cassette.



**\$157.90**

L'ENSEMBLE COMPLET

**SANYO**

2 haut-parleurs de qualité



Lecteur de cassette stéréo ultra compacte avec radio am-fm.



**\$187.90**

L'ENSEMBLE COMPLET

**marantz**

«TRIAxIAL»

2 haut-parleurs de qualité



Radio d'auto Marantz, modèle CAR-300 stéréo AM / FM, avec stations pré-réglables et éjection automatique de la cassette



**\$297.90**

L'ENSEMBLE COMPLET

**marantz**

«TRIAxIAL»

2 haut-parleurs de qualité



**DOLBY**

Radio d'auto Marantz, avec Dolby, modèle CAR-302



**\$377.90**

L'ENSEMBLE COMPLET

**SONY**

RADIO AM/FM AVEC LECTEUR POUR CASSETTES STÉRÉO

**EXTRA-SPÉCIAL**

VALEUR DE \$199.95

RABAIS DE \$100

**\$99.90**

QUANTITÉ LIMITÉE



**Touchatou(x)**

Un nombre relativement peu élevé de personnes ont assisté à "Signe particulier: rêveur", comédie que présentaient les Touchatou(x) en fin de

semaine dernière. Malgré cela, tout s'est très bien déroulé et le groupe envisage déjà une nouvelle production probablement à l'automne. (Photo Jacques Paul)

**HÔTEL LE JOHANNAIS**

120 rue Richelieu, Saint-Jean, 346-1320  
Tous les dimanches soirs: concours d'amateurs avec France Aubin  
TOUS LES JEUDIS SOIRS: SOIRÉE DES DAMES

**AU BAR SALON**



Vendredi - samedi  
**Diane Caron**  
chanteuse

**Mario Bossé**  
organiste-chanteur  
guitariste

du mercredi au dimanche

SPÉCIAL  
DU  
DIMANCHE  
SOIR

À NOTRE SALLE À MANGER

**Rôti de boeuf \$6.95**

AUSSI fruits de mer, bifteck sur charbons de bois, etc.

**Radio**

Les photos et / ou dessins de cette annonce peuvent légèrement différer des modèles en vente. Nous ne sommes pas responsables des erreurs typographiques.

**COMPAREZ NOS PRIX**

avec la compétition et vous comprendrez pourquoi Le Roi de la Radio vous offre les meilleurs prix au Québec, en raison de sa garantie totale et de l'efficacité de son service, ce que vous ne retrouverez nulle part ailleurs.

**LLOYD'S**

**L'ENSEMBLE COMPREND:**  
• Récepteur/double magnétophone à cassette LLOYD'S, modèle R-749 (1 lecteur/enregistreur, 1 lecteur)  
• 2 haut-parleurs LLOYD'S, modèle WP-083  
• Table tournante à retour automatique

**L'ENSEMBLE COMPLET**  
**\$299.90**

**RCA**

**TÉLÉCOULEUR 20" AVEC TÉLÉCOMMANDE**

support optionnel

**marantz**

Écouteurs stéréo gratuits

**L'ENSEMBLE COMPLET**  
**\$599.90**

• 2 haut-parleurs Select 345  
• Table tournante Technics SL-D1  
• Récepteur stéréo AM-FM Marantz modèle MR 1130 de 30 watts par canal.

**ELECTRO-SOUND**

Base incluse  
Valeur de \$54.95

**40 WATTS RMS**

**EN OPTION**  
Magnétophone à cassette JVC, modèle KD-A2 avec Dolby. Prix spécial à l'achat de cet ensemble. Valeur de \$225.  
**\$179**

**L'ENSEMBLE COMPREND:**  
• Récepteur stéréo Electro-Sound, modèle E.S. 2020 de 20 watts par canal  
• 2 haut-parleurs Electro-Sound, modèle CL-45 à 4 voies avec contrôle de fréquences  
• Table tournante Electro-Sound, modèle E.S. 1000 à retour automatique

**SPÉCIAL L'ENSEMBLE AU COMPLET**  
**\$499.90**

**\$599.90**

QUANTITÉ LIMITÉE

3 JOURS SEULEMENT

**FISHER MAGNÉTOPHONE À CASSETTE**  
à partir de **\$199.90**

**Sansui MAGNÉTOPHONE À CASSETTE**  
À PARTIR DE **\$299.90**

**SELECT Technics JVC**

**120 WATTS RMS**

**L'ENSEMBLE COMPREND:**  
• Récepteur stéréo JVC, modèle JRS-301W de 60 watts par canal  
• Table tournante Technics, modèle SL-82  
• 2 haut-parleurs Select 365

**L'ENSEMBLE COMPLET**  
**\$999.90**

PRÈS DE  
**40 MAGASINS**  
POUR VOUS SERVIR

**Beloil**  
Mail Montenach  
512 Boul. Sir Wilfrid Laurier  
464-0110

**SAINT-JEAN**  
921 Boul. du Séminaire.  
348-0010

**Greenfield Park**  
Centre commercial Greenfield Park  
449 Boul. Taschereau,  
672-7701

Plan budgétaire disponible

Le dimanche 18 mai dernier

# L'Acadie célèbre le centenaire des Soeurs de la Sainte-Famille

● Près de 400 invités

par Pierre BRAULT

Malgré un temps maussade qui a persisté toute la journée, la communauté chrétienne de L'Acadie était en liesse le dimanche 18 mai et soulignait par une célébration spéciale le centenaire de fondation de la communauté des Petites Soeurs de la Sainte-Famille.

Le curé Clément-Marie Provost n'avait pas voulu laisser passer inaperçu cet anniversaire et de concert avec le Conseil paroissial de pastorale avait organisé cette manifestation en l'honneur de cette vénérable fondatrice.

Ce fut de 13 heures à 14 heures l'accueil des invités à l'école Napoléon-Bourassa qui devait être suivi d'une cérémonie en plein air au monument commémoratif, annulée à cause de la pluie. On se contenta de faire la tournée en autobus et en voitures privées pour passer doucement devant le monument, chemin des Patriotes pour revenir à l'église par celui des Vieux-Moulins.

Mgr Hubert

À 15 heures, une concélébration eucharistique présidée par Mgr Bernard Hubert, évêque de Saint-Jean, réunit, outre Mgr Gérard-Marie Coderre, une quinzaine de prêtres dont les abbés Corriveau et Dumas, ex-curés de L'Acadie. Mgr Hubert dit sa joie de se trouver à L'Acadie, terre natale de Mère Marie-Léonie

et évoqua les diverses tâches qu'accomplissaient les Petites Soeurs faisant allusion aussi au film "Les Servantes du Bon Dieu" tourné l'an dernier qui mettait en lumière les facettes multiples et souvent méconnues de la vie quotidienne dans une communauté de femmes.

Eglise remplie

L'église était remplie, il va s'en dire surtout par des religieuses en voiles blancs mais aussi par des membres des familles Paradis et Grégoire et des amis venus se joindre à elles pour célébrer les merveilles du Seigneur par cette messe d'action de grâces. Elles étaient venues nombreuses, les Petites Soeurs, qui de la maison mère de Sherbrooke, une délégation de plus de 150, qui d'Ottawa, une trentaine, et de divers endroits de la province où elles ont des maisons ou sont en service dans les presbytères, tel ce groupe de la ville de Québec conduit par le Père Arel, assistant provincial des Oblats qui s'était fait leur chauffeur en l'occurrence.

Réception

La réception préparée par les dames Fermières qui suivit à la salle polyvalente de l'école Napoléon-Bourassa rassembla près de 400 personnes. M. Germain Godin, au nom du Conseil de pastorale, souhaita la bienvenue à tous et nota que si le soleil avait manqué le rendez-vous à la fête, il y avait dans la salle plus de 350 soleils. Mgr Hubert adressa une fois de plus la parole, suivi par Mgr Coderre qui évoqua son entrée au collège de l'Assomption où il fit la rencontre pour la première fois des Petites Soeurs de la Sainte-Famille qu'il retrouva aux divers endroits où il passa faisant remarquer que les bons soins prodigués lui avaient permis de conserver une excellente santé.

Avant goût

Mère Juliette Saint-Pierre, supérieure générale se fit l'interprète de sa communauté pour remercier le curé de la paroisse de son invitation et la population de L'Acadie pour leur accueil chaleureux.

L'abbé Provost prit la parole également faisant observer que cette fête était un avant goût des célébrations du 2e centenaire de la paroisse prévues pour 1982. Le maire Benoit Lussier y alla aussi d'une courte allocution dont les propos à la fois simples et justes furent à la hauteur de la situation. Enfin les dignitaires et les personnes présentes furent invités à signer le livre d'or de la municipalité.



Elles étaient venues nombreuses les Sherbrooke, d'Ottawa, de Québec et Petites Soeurs de la Sainte-Famille, de d'ailleurs. (Photo Stéphane Blais).



## Mère Marie-Léonie

# Née à L'Acadie le 12 mai 1840

Mère Marie-Léonie, dont la cause en béatification est actuellement en cours à Rome, est née ici à L'Acadie le 12 mai 1840 comme en témoigne l'acte suivant au registre paroissial:

"Ce jour'hui le douze mai, mil huit cent quarante, Nous Prêtre soussigné avons baptisé Alodie Virginie née ce jour du légitime mariage de Joseph Paradis cultivateur et de Emilie Grégoire de cette paroisse. Parrain J. Bte Paradis Junior, marraine Christine Lafaye, veuve de Moïse Paradis, qui n'a pu signer. J. Crevier, ptre"

Bien que l'acte donne le nom d'Alodie, elle sera toujours désignée sous celui d'Elodie. Elle vit donc le jour, chemin des Patriotes où un cairn marque l'emplacement de sa terre natale. Elle n'y passera toutefois que les cinq premières années de son enfance puisque la famille déménagea dans cette partie de Saint-Philippe devenue aujourd'hui Saint-Mathieu où Joseph Paradis fera plus tard l'acquisition du moulin banal de la Seigneurie LaSalle.

À New-York

Placée très jeune chez les Dames de la Congrégation de Laprairie, elle fréquentera temporairement l'école du village de Napierville lorsque son père ira tenter fortune avec les chercheurs d'or de Californie. Entrée plus tard chez les Marianites de Sainte-Croix, Soeur Marie-Léonie se retrouve en mission à New-York, puis à Notre-Dame d'Indiana et finalement à Memramcook, au Nouveau-Brunswick. C'est là qu'elle fondera l'institut des Petites Soeurs de la Sainte-Famille voué aux tâches domestiques et au service du clergé.

Sherbrooke

La translation de la Maison générale et du noviciat à Sherbrooke se fera le 5 octobre 1895 sur l'invitation de Mgr Paul Larocque qui incidemment avait été ordonné prêtre par son cousin Mgr Charles LaRocque qui fut curé de L'Acadie et qui deviendra plus tard évêque de Saint-Hyacinthe. Mère Marie-Léonie décéda le 3 mai 1912; son corps reconstitué selon une antique méthode égyptienne est conservé à la maison générale de Sherbrooke. Un musée situé à l'arrière relate sa vie qui fut assez mouvementée selon le Père Eugène Nadeau, o.m.i. Dans l'un de ses livres consacrés à Mère Léonie, il écrit ce qui suit:

"Entrée au couvent à 14 ans, Elodie Paradis eut besoin d'un véhicule tout-terrain pour cheminer longtemps sur des sentiers raboteux et souvent mystérieux. Elle finit par déboucher à 34 ans sur une autoroute: la sienne! Celle-ci n'était pourtant qu'en chantier. Quand Mère Léonie se retourna à 72 ans (au moment de sa mort) pour regarder son parcours, elle se rendit compte que 600 filles la suivaient..."

Morte martyre

# Denise Lemaistre, aïeule des Perras

N.D.L.R. Voici le second et dernier article sur Denise Lemaistre (1636-1691), l'aïeule des familles Perras du Québec, que nous remettait Mme Rita Perras-Bolduc qui l'avait tiré d'un texte de l'abbé Elisée Choquette paru dans Le Richelieu du 14 mai 1936.

À la Côte Saint-Lambert

À cet endroit s'élève aujourd'hui une croix du chemin. C'est le souvenir qui a été érigé en 1854 par M. le curé Isidore Gravel au milieu des restes de l'ancienne chapelle de Saint-Lambert, marquant en même temps le dernier endroit où fut martyrisé, brûlé et mangé le sulpicien Guillaume Vignal, en octobre 1661.

Ainsi que s'exprime Faillon, l'historien de la Colonie Française en Canada: "Pierre Pera et Denise Lemaistre, sa femme, firent en 1675 un acte de piété et de charité tout ensemble qui mérite de trouver place dans une histoire destinée à rappeler les origines du pays. Désirant de contribuer, dans ses commencements, à répandre de plus en plus parmi leurs concitoyens la dévotion envers Marie, ils donnèrent par acte du 22 septembre "un logis de pieux en coulisses, couvert de paille, situé à la côte Saint-Lambert, avec une perche de terre tout autour, pour que le tout fut employé à perpétuité au service de la Sainte Vierge, et que ce logis devint une église dédiée en son nom". Ce sont les termes même du contrat de donation, ajoute Faillon. Nos dignes colons attachaient ainsi leurs noms au premier édifice public dédié en notre pays à l'Immaculée Conception, avec la permission de Mgr de Laval, et, par le verdict du plus grand de nos historiens précurseurs, méritaient d'appartenir à la grande histoire.

Culture et commerce

Denise eut en effet dix enfants, tous de Pierre Pera. Mgr Tanguay, qui en compte onze, a dédoublé Marguerite, qu'il déclare morte au lieu de Marie, sa jumelle. Au recensement de 1681, sur leurs terres de 40 arpents, ils avaient six bêtes-à-cornes et dix arpents en valeur. Leurs deux fils les plus âgés étaient absents en congé dans les bois à faire la traite des pelleteries. Six de leurs enfants devaient se marier, dont trois en secondes noces. Seuls deux garçons se chargèrent de transmettre le nom des Perras. Pierre Pera n'eut pas le temps de voir marier et s'établir tous ses enfants; il décéda le 30 avril 1684, âgé de 44 ans, d'après l'acte de sépulture, mais plutôt de 64 ans, d'après le recensement de 1681. Son gendre Pierre Poupart et son ancien patron Jacques LeMoine assistèrent à ses funérailles.

Veuve et sage-femme

Veuve, une femme de moins de 50 ans ne le restait pas longtemps à cette époque. Aussi quand François Cahel, qui lui avait fait une "donation pour cause de mort" à son départ en juillet, quand, dis-je, il revint de la malheureuse expédition contre les Iroquois, ils s'unissaient par les liens du mariage, le 9 octobre de cette même année 1684. A peine trois ans s'étaient-ils écoulés que l'ange du malheur la touchait à nouveau de son aile, et son troisième mari décédait le 18 novembre à l'âge de 45 ans.

Martyre et gloire

Il ne manquait plus qu'un rayon à cette vie pour la rendre glorieuse: le martyre pour la cause de la colonisation. Le 29 octobre 1691, elle était "tuée et massacrée par les Iroquois", à l'âge de 55 ans à la côte Saint-Lambert. Sa destinée, semée de deuils, se continua après sa mort. Son gendre Joseph Dumay fut scalpé et laissé pour mort, au printemps de 1693. Deux ans après, Mathieu Faye, allié à sa famille et tuteur de ses enfants, fut tué avec son fils André par les mêmes féroces barbares. L'année suivante, c'était le tour de sa petite fille, Marguerite Poupart, qui n'avait que onze ans.

Après une vie et une fin semblables, il n'est plus besoin de mentionner ce qu'elle eut de commun avec les maîtresses-femmes qu'étaient nos mères: le courage, le travail, l'esprit de religion et de sacrifice. Entre toutes celles de la première heure à Laprairie, Denise Lemaistre a conquis haut la main une place d'honneur, et elle mérite d'en rester le type pour notre période héroïque à nous, du district sud de la Province.

L'abbé Groulx citait un jour cette parole de Michelet aux Français du siècle dernier à propos de Jeanne d'Arc: "Souvenons-nous toujours que la patrie, chez nous, est née du cœur d'une femme, de sa tendresse et de ses larmes, du sang qu'elle a versé pour nous". Disons, toute proportion gardée, que si la vie de notre héroïne est si fortement empreinte du sceau de la douleur, que son esprit s'est ingénié à procurer à sa nombreuse descendance leur place au soleil, si, en outre, ses mains se sont remplies de bienfaits pour son entourage et que son front se soit nimbé de l'auréole du martyr, disons que c'est au cœur qui faut chercher la source d'un pareil héroïsme; disons que c'est un peu de son cœur qu'a surgi la petite ville de Laprairie, de sa tendresse et de ses larmes et du sang qu'elle a versé pour sa petite patrie.

À la Pointe dimanche

# À Musique en Tête ancien et moderne

par Michel PHANEUF

Poursuivant l'élaboration du programme dominical d'auditions musicales sur disques à la Pointe aux Cafés, l'animateur de cette activité, Gaston Belval, propose à l'occasion du

"Musique en Tête" de dimanche prochain (1er juin), une brochette d'œuvres les plus diverses, du classique au contemporain et du chansonnier au jazz.

Comme à l'habitude, "Musique en Tête" sera

divisé en deux parties, une, de 13 heures à 20 heures, sur l'ancien et le moderne, l'autre, de 21 heures à 1 heure du matin, consacrée exclusivement au jazz.

Le tout débutera avec des extraits du Réquiem de Mozart, l'ouverture de

Roméo et Juliette de Tchaïkovsky et le concerto pour violon numéro 2 de Paganini.

Trois œuvres pour trompette suivront: celles de Biber (1644-1704), Pezel (1639-1694) et Gabrieli (1555-1612).

## Tapis Métropolitain

# Vente de Tapis 3 pour 1



Nous sommes fiers de présenter à nouveau notre exclusive vente de tapis 3 pour 1; au fil des années des milliers et des milliers de Canadiens ont été enchantés des super épargnes offertes durant cette fabuleuse vente de tapis et nous sommes heureux de la présenter à nouveau juste pour vous. Achetez avec confiance, nous le garantissons par écrit.

<b>EXTRA SPÉCIAL</b> Plus de 54,000 pl. ca. en magasins de styles discontinués à écouter. * L'assortiment peut varier d'un magasin à l'autre. Rég. jusqu'à \$12.99 v.c. installée avec sous-tapis. <b>\$6.99</b> 3/1 v.c.	<b>PELUCHE</b> L'allure décorative pour votre foyer. 100% nylon, tons multicolores. Nouvel endos très résistant. Rég. \$11.99 v.c. installée. <b>\$8.99</b> 3/1 v.c.
<b>SCULPTÉ</b> Luxueuse moquette qui embellira votre maison. Velours bouclé, 100% nylon à relief. Quantité limitée. Rég. \$12.99 v.c. installée. <b>\$9.99</b> 3/1 v.c.	<b>BOUCLÉ / COUPÉ</b> De construction robuste en nylon de Dupont, se prêtant facilement à tout décor. Traité au scotch-guard. Rég. \$17.49 v.c. installée avec sous-tapis. <b>\$10.99</b> 3/1 v.c.
<b>TWIST</b> Poils torsadés de nylon Dupont, pour une meilleure performance. Vous rechercherez un tapis robuste pour des endroits achalandés, cette moquette répondra à vos besoins. Rég. \$15.99 v.c. installée. <b>\$11.99</b> 3/1 v.c.	<b>SAXONY</b> Moquette à l'apparence riche et luxueuse de la laine. Trévis, 100% polyester, durable et facile d'entretien. Traité au scotch-guard. Rég. \$19.49 v.c. installée avec sous-tapis. <b>\$13.99</b> 3/1 v.c.
<b>SAXONY / BOUCLÉ</b> Idéal pour la décoration intérieure moderne. Grand choix de couleurs ton sur ton. Nylon très soyeux de Dupont. Traité au Teflon. Rég. \$20.49 v.c. installée avec sous-tapis. <b>\$14.99</b> 3/1 v.c.	<b>SAXONY / PELUCHE</b> Offrez-vous de l'élégance à un prix très modeste. Nylon de Dupont très soyeux, traité au Teflon. Nouvelles colorations vives ton sur ton. Rég. \$23.49 v.c. installée avec sous-tapis. <b>\$16.99</b> 3/1 v.c.

- 1 TAPIS**  
Vous obtenez le tapis de qualité de marque réputée
  - 2 SOUS-TAPIS**  
Vous obtenez le sous-tapis
  - 3 INSTALLATION**  
Nos poseurs professionnels installeront votre tapis pour vous.
- \*MIN. 15 V.C. SURFACES PLANCHER SEULEMENT... MARCHANDISE SÉLECTIONNÉE SEULEMENT.

## LES 3 POUR 1 SEUL BAS PRIX

**TAPIS MÉTROPOLITAIN**  
**GARANTIE du "MEILLEUR ACHAT"**

Vous obtenez avec votre achat un Certificat de Garantie supportant notre:

- GARANTIE de MARCHANDISE de PREMIÈRE QUALITÉ
- GARANTIE DE 100 JOURS DU PLUS BAS PRIX
- GARANTIE À VIE SUR L'INSTALLATION

MARCHANDISE DE PREMIÈRE QUALITÉ  
 GARANTIE DE 100 JOURS SUR LE PLUS BAS PRIX  
 GARANTIE À VIE SUR L'INSTALLATION

# TAPIS Métropolitain

Venez voir nos certaines d'autres spéciaux avec **INSTALLATION GRATUITE**

- 10 ANS AVANTAGE SERVICE
- AUCUN COMPTANT par paiement à 45 jours sur plan de paiement différé
- À TRAVERS LE CANADA
- CHARGES VISA
- CHOIX COMPLET DE PRÉLARTS
- GARANTIE DU PLUS BAS PRIX PENDANT 100 JOURS par écrit
- GRAND CHOIX DE PRÉLARTS ET DE TAPIS
- SERVICE D'ACHAT À DOMICILE GRATUIT 348-6126
- TAPIS GARANTIS 10 ANS ENDOS DE JUTE 5 ANS ENDOS CAOUTCHOUC
- FINANCEMENT SUR LES LIEUX
- Carrefour Johannais
- 182 BOUL. SAINT-JOSEPH, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU 348-6126
- 20 MAGASINS À TRAVERS LE CANADA

**En spectacle à l'automne**

# Ginette Reno à Saint-Jean: les billets déjà en vente

Après avoir connu un succès sans précédent avec son dernier disque "Je ne suis qu'une chanson", Ginette Reno se prépare à effectuer, cet automne, une tournée des principaux centres du Québec.

Dans le cadre de cette série de représentations, elle sera à Saint-Jean le vendredi 31 octobre prochain et exceptionnellement, les billets pour ce spectacle sont déjà en vente.

**Billets: maintenant**

En effet, on peut dès maintenant s'adresser au magasin de disques "Musico" pour se procurer des billets en vue de ce spectacle que donnera Ginette Reno cet automne au Cégep.

En plus d'être la chanson-thème du disque, "Je ne suis qu'une chanson" est devenu le thème de ce nouveau spectacle. D'ailleurs, autant le disque que le spectacle sont un peu l'histoire de sa vie.

C'est donc l'occasion pour plusieurs d'aller voir et entendre Ginette Reno et surtout, de réserver leur place à l'avance en achetant tout de suite leur billet.

**Rapidement**

Car même si l'événement n'a lieu que le 31 octobre prochain, c'est-à-dire dans plus de cinq mois, parions que les places "s'envoleront" à un rythme justifiant cette précoce mise en vente.



Même si ce n'est qu'à l'automne que Ginette Reno présentera son spectacle à Saint-Jean, on peut dès maintenant se procurer des billets pour y assister.



**Woolco** Boutique des produits cosmétiques

Présente **Club Méditerranée**

de L'ORÉAL ... pour les amoureux du soleil



**OFFRE-PRIME!**

À l'achat de tout produit L'Oréal Club Méditerranée vous recevrez en prime le lait après bronzage en format 30 ml. Cette lotion rafraîchissante hydrate votre peau pour la rendre douce et satinée.

**HUILE À BRONZER AU BEURRE DE COCO**  
150 ml. Chac.: 5.50

**LOTION À BRONZER**  
Protection "niveau 3" pour peau normale ou "niveau 5" pour peau sensible. 150 ml. Au choix, chac.: 5.50

**CRÈME SOLAIRE**  
Protection "niveau 4" pour peau normale et "niveau 6" pour peau sensible ou exposition aux rayons très intenses. 100 ml. Au choix, chac.: 5.50

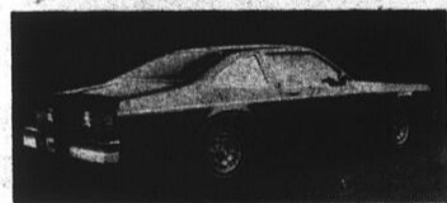
À la boutique des produits cosmétiques Woolco... nous avons tout pour rendre hommage à votre féminité.

**Woolco LES GALERIES RICHELIEU** 575 boulevard du Séminaire St-Jean  
 HOURS D'OUVERTURE: LUNDI-MARDI & MERCREDI de 9h à 18h. JEUDI & VENDREDI de 9h à 17h. SAMEDI de 9h à 17h.  
 VENEZ AU CAFE ROUGE POUR UN GÔTER FRUGAL OU UN COQUELUX REPAS!

**ÉCONOMISEZ - ÉCONOMISEZ - ÉCONOMISEZ**



**DODGE OMNI 1980**  
(10 en inventaire)  
2 & 4 portes  
CONTACTEZ-NOUS AUJOURD'HUI  
MÊME POUR PLUS DE DÉTAILS!



**ASPEN 1979**  
(non tel qu'illustré)  
2 portes, 6 cylindres, grosse batterie, bons pneus, enjoliveurs, radio, miroir gauche autocontrôlé, dégivreur, moulure de vinyle, bavolet protection, bords pare-chocs avant & arrière, garantie 1 an, 20,000 km.

**5,400 \$**



**Plymouth Caravelle 1979**  
4 portes, toit vinyle, radio, pneus radiaux, grand enjoliveur, moulure en vinyle, protecteurs avant et arrière de pare-chocs, dégivreur, ouvre-capot intérieur, miroir gauche réglable, grosse batterie, servo-freins, servo-direction.

**5,800 \$**

**L'ACHAT D'UN VÉHICULE 1980 CHEZ NOUS VOUS DONNE DROIT À:**

1. Une garantie de satisfaction ou argent remis
2. \$50 pour faire une promenade d'essai dans la plupart des modèles.
3. Financement sur place avec la Banque de Commerce.
4. Plan de protection Chrysler 5 ans / 80,000 km optionnel.



**DELORME**  
**SAINTE-BRIGIDE**

"On est proche de vous... 15 minutes de Saint-Jean"

**293-5347 - 348-0411**

**LE VOICI**  
le dernier cri en matière de bonne cuisine à l'extérieur

**Watt broilmaster**

**Heures d'ouverture pour la saison estivale à partir du 15 mai**  
Lundi, mardi et mercredi: 8 h. à 17 h. 30  
Jeudi et vendredi: 8 h. à 20 h.  
Samedi: 8 h. à 15 h.

Deux brûleurs "Bow Tie" exclusifs. Cet excellent brûleur assure la meilleure répartition de chaleur qui soit dans toute l'industrie des barbecues! Construit en fonte, il est recouvert, à l'intérieur comme à l'extérieur, de porcelaine émaillée.

**AVANT D'ACHETER, CONSULTEZ-NOUS! CHOIX DE 17 MODÈLES**

**Dextraze Gaz Propane Inc.**  
Chauffage industries, résidences, camping  
Séchoir à blé d'inde  
Service & réparations

**875, Des Carrières, Saint-Jean**  
**Tél.: 347-4380** 36 ans à votre service



## CLASSIQUE



**EDWARD GRIEG "Peer Gynt"**  
Suites Nos 1 et 2 (2). Orchestres symphoniques de Bamberg et de Nordmark. Présentation (2). Enregistrement (3). Musique (2). Excellente interprétation d'œuvres fort connues. DEUTSCHE GRAMMOPHON "RESONANCE" 3335 177.

(cassette)

**BEETHOVEN Symphonie No 9** (2). Orchestre symphonique de Berlin, direction: Ferenc Fricsay. Présentation (2). Enregistrement (3). Musique (1). Oeuvre magistrale regroupant parmi les meilleurs musiciens et chanteurs du monde. DEUTSCHE GRAMMOPHON 3335 203.



(cassette)

## POPULAIRE



**ALAIN CHAMFORT "Poses"** (4). Chansons légères et rythmées à saveur "disco". Présentation (4). Enregistrement (3). Musique (4). Bonne instrumentation qui enterme même parfois (heureusement) la voix. CBS PFC 90586.

**BEAU DOMMAGE "Les grands succès"** (3). Ramassés de dix succès du défunt groupe québécois. Présentation (2). Enregistrement (2). Musique (3). Disque de collection pour les amateurs du groupe. Album contenant plusieurs bonnes photos du groupe. CAPITOL SKAO 70.058.



## MUSIQUE ROCK



**RUSH "Permanent Waves"** (3). Nette évolution de ce groupe canadien de musique rock. Présentation (2). Enregistrement (3). Musique (3). Musique rock plus accessible. Heureuse addition de synthétiseurs. Album susceptible de connaître du succès. ANTHEM ANR-1-1021.

**BOB WELCH "The other one"** (3). Musique rock sans bavure. Présentation (2). Enregistrement (3). Musique (3). Welch devrait se faire connaître davantage avec ce nouvel album. Dix pièces intéressantes. Avis aux amateurs de danse. CAPITOL SW 12017.



**STINGRAY "Stingray"** (4). Nouveau groupe de musique rock. Présentation (3). Enregistrement (3). Musique (4). Quelques ressemblances avec le groupe Styx. Vocal intéressant. Rien de nouveau en matière de musique rock. CARRERE CAR-17001.

## JAZZ

**ZAK "Zak"** (3). Nouveau groupe québécois de jazz-rock. Présentation (3). Enregistrement (3). Musique (3). Sept pièces instrumentales. Heureuse utilisation de synthétiseurs. Accents funky. Album intéressant. INTERIM INT 33003.



**APPRECIATIONS.** Données en chiffres, de 1 à 6, sur l'ensemble (?), la présentation, l'enregistrement, la musique. Chef-d'oeuvre à 1 et navet à 6. Remarques: points particuliers. Journalistes: Michel PHANEUF, Gilles LEVESQUE, Robert PARADIS. Droits d'auteurs protégés: PROMOTION G. & P. INC., 84 rue Richelieu, Saint-Jean, P.Q., J3B 6X3. Tél.: (514) 347-0323 (Monique Blais).

## Soeurs du Saint-Sacrement

# Jubilé d'argent les 5 et 8 juin

Les Soeurs du Saint-Sacrement sont maintenant établies à Saint-Jean depuis 25 ans et pour mieux les situer précisons que leur chapelle a pignon sur rue à l'angle du boulevard Gouin et de la rue Lajeunesse. Afin de souligner de manière toute spéciale ce jubilé d'argent les Servantes du Saint-Sacrement ont préparé deux manifestations spéciales soit une première le jeudi 5 juin et une seconde, trois jours plus tard, le dimanche 8 juin.

Le jeudi 5 juin, jour de la Fête Dieu, et aussi fête patronale des Servantes du Saint-Sacrement, ces dernières invitent toute la population, à compter de 19 h 30, à la célébration de l'eucharistie présidée par M. l'abbé Maurice Girard, vicaire épiscopal de la région de Saint-Jean.

D'ailleurs à cette occasion tous les prêtres de la région sont conviés à concélébrer la messe avec lui.

Finalement à l'issue de la cérémonie, les participants

sont invités à la procession du Saint-Sacrement à l'extérieur, si la température le permet.

Trois jours plus tard, date anniversaire de fondation, Monseigneur Bernard Hubert, évêque du diocèse de Saint-Jean, présidera une messe concélébrée à compter de 16 heures.

Lors de cette occasion les concélébrants seront Monseigneur Gérard-Marie Coderre, ancien évêque de

Saint-Jean, Monseigneur Robert Lebel, évêque du diocèse de Valleyfield ainsi que Monseigneur Charles Valois, pour sa part évêque de saint-Jérôme. De plus les vicaires épiscopaux et tous les autres prêtres de la région pourront prendre part à cette concélébration.

Le chant sera assuré par le Choeur "Adagio" de Laval-des-Rapides sous la direction de Mme Louise Aylwin.

Les cérémonies prendront fin par un buffet froid servi dans les jardins.

"Pour des spéciaux comme ça, je cours toujours chez Yellow."

Helen S.



Chaussures de course en toile nylon et suède, en bleu, noir ou beige à rayures blanches. Semelle crêpe antidérapante. Langue et contrefort également rembourrés.

Pointures: hommes 6 à 11, garçons 11-12-13 ans, enfants 1 à 5. Qualité exceptionnelle à prix tout aussi exceptionnel les 28, 29, 30 et 31 mai 1980. Essayez votre forme!

Jusqu'à épuisement du "stock".

# Yellow

CHAUSSURES YELLOW LTÉE

133, rue Richelieu, Saint-Jean, 347-4514

# \$9.99

# Clandestine(s) de Jacques Renaud

Dans la fournée des romanciers des années '60, Jacques Renaud avait retenu l'attention par un titre publié chez Parti pris et intitulé LE CASSÉ. Bien sûr, l'écrivain poursuit son oeuvre, mais depuis on a souvent reparlé du CASSÉ comme d'un écrit significatif de toute une époque.

Hors, j'ai à ce jour perdu de vue la production de Jacques Renaud. Récemment, Le Biocreux, jeune maison d'éditions dont j'ai fait mention à l'occasion de la parution d'Un plat de lentilles de Madeleine Ouellette-Michalska, me faisait parvenir Clandestine(s) ou La tradition du couchant.

Après seize ans, me voilà avec un auteur qui a fait un long cheminement, qui s'est tracé un itinéraire de démesure. Et le roman qu'il nous propose n'a rien à voir avec le commun romanesque. C'est une oeuvre originale non pas tant dans l'essence du récit, mais surtout dans la façon de le rendre.

Ce récit, c'est celui des agissants-politiquement des années '60, de ceux qui avaient préféré la violence physique à la violence verbale. C'est là le récit prétexte qui aurait pu tourner au roman d'aventure.

Renaud va plus loin, beaucoup plus loin. D'abord, il nous initie aux Tarots et à un certain nombre de sciences dites occultes. Dès lors le roman ne tiendra plus qu'au destin des personnages, mais aux reflets cosmiques de et sur ce destin. Il nous entraîne ainsi dans les fibres mêmes de la conscience et de l'inconscience de ses héros.

Ce n'est pas tout. Jacques Renaud nous introduit dans des perspectives langagières de différents niveaux. Le passage 24 mérite qu'on s'y attarde.

Clandestine(s) n'est pas un roman de la détente, au sens où généralement on l'entend. Il constitue beaucoup plus un roman de l'intensité, un roman global, comme le refus. Il est aussi un roman d'avenir pour lequel le passé sert de perspective. Sa lecture n'a rien de linéaire, de continue. On y va, on y vient, on y revient. On y est presque mystifié.


Ce n'est pas tout. Dans un court texte en fin d'oeuvre, daté du 15 mars 1980, Jacques Renaud dans le même élan qui enveloppe le roman écrit: "c'est 20, en 80". Le 10 mai dernier, dans un texte paru dans Le Devoir, Jacques Renaud complète cette troublante numérologie référendaire.

Bref, Clandestine(s) m'apparaît comme un roman capital dans la production québécoise. Si on ne l'ouvre pas comme n'importe quel autre écrit du genre, on n'y lit pas non plus un simple passage. On y revient constamment, attiré par des énergies dépassant nos seules capacités de lecteur distrait.

Jean-François Crépeau

**ÉPILATION À LA CIRE AU**  
**Studio D'ESTHÉTIQUE Charmis**

Pour la beauté de vos jambes, Madame, Mademoiselle, vos jambes resteront belles et sans duvet durant des mois.



**Épilation à la cire**  
 Dépositaire des produits  
**EDITH SEREI - FERNAND AUBRY - ANNA PÉGOVA - STEADHAL**  
 PARFUMS: CLAUDIA  
 GRAIN DE SABLE  
 TORRENTE

**Studio D'ESTHÉTIQUE Charmis**  
 240, Saint-Jacques, Saint-Jean Tél.: 347-4566

# LA VENTE DU SICOLOGUE... FANTASICO!



**SICOVELVET**  
 Émail velouté au latex pour l'intérieur, de qualité supérieure  
**PRIX FANTASICO**  
**\$17.49\***  
 Pas plus de le gallon



**SICOVEL**  
 Émail semi-lustré à l'alkyde pour l'intérieur, de qualité supérieure  
**PRIX FANTASICO**  
**\$17.49\***  
 Pas plus de le gallon



**TEINTURES À BOIS**  
 couleur séquoia  
 Opaque au latex pour l'extérieur  
 Semi-transparente à l'alkyde pour l'intérieur et l'extérieur  
**PRIX FANTASICO**  
**\$14.99**  
 Pas plus de le gallon




\*Prix en vigueur pour le blanc seulement. Ces peintures peuvent être teintées dans une variété de tons pastel, moyennant un léger supplément.

Pour consulter le sicologue le plus près de chez vous, voyez les Pages Jaunes à la rubrique "Peinture-Détaillants".

## SICO SICONNAÎT EN QUALITÉ

**SICO QUINCAILLERIE EDMOND INC. HARDWARE**  
 290, RUE MAYRAND, SAINT-JEAN  
 TEL.: 346-5485




**Décoration LUCE DES GRANGES**  
 183 RUE CHAMPLAIN, ST-JEAN  
 347-5373

**VICTOR POIRIER LTEE**  
 MATERIAUX DE CONSTRUCTION  
 8, DE L'ÉGLISE, LACOLLE  
 TEL.: 246-3045



**QUINCAILLERIE NAPIERVILLE INC**  
 459 RUE SAINT-JACQUES,  
 NAPIERVILLE TEL.: 245-3426



**Draperies St-Luc INC.**  
 48 rue Moreau, Saint-Luc  
 Tél.: 348-8852 - 658-3270 Montréal

**QUINCAILLERIE G-ferland inc. SAINT-JEAN**  
 405 RUE JACQUES-CARTIER SUD, TEL.: 347-3704

**ROLAND BLAIS ENR.**  
 203 RUE SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN TEL.: 346-6022

**paul goyette! 346-4611**  
 peinture - tapisserie - accessoires  
 dépositaire: Flecto, Varathane, Sico  
 790 Boul. d'Iberville, Iberville

**Saint-Athanase**  
**Exposition**  
**d'artisanat**  
**samedi et**  
**dimanche**

L'A.F.E.A.S. Saint-Athanase et la Cédart (Centre Éducatif et Artisanal) tiendront conjointement une exposition artisanale les samedi et dimanche 31 mai et 1er juin prochains.

Cette exposition se tiendra à la salle des Chevaliers de Colomb d'Iberville, située au 335 de la 6e Avenue. Les heures d'ouverture seront les suivantes: le samedi 31 mai de 19 heures à 22 heures et le dimanche 1er juin de 10 heures à 21 heures.

**B. Bourassa**

**Spectacle**  
**au Cégep**  
**le 31 mai**

Les élèves de l'École de chant de Mme Berthe Bourassa présenteront, en reprise, leur dix-neuvième spectacle annuel le samedi 31 mai prochain à l'auditorium du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu.

Voici d'ailleurs, pour vous mettre en appétit, les commentaires que nous faisons parvenir l'abbé Yvan Grégoire, de la paroisse Notre-Dame Auxiliatrice, suite au récital de samedi dernier.

Le spectacle de samedi dernier a connu tout un nouveau souffle.

Des projections de diapositives avant le spectacle montrant le travail de toute la troupe dans les coulisses de l'année. Puis averti "d'attacher nos ceintures", on nous a lancé dans un "survol sub-sonique", où s'est déchaîné comme jamais un feu d'artifice de chansons à un rythme où on avait peine à applaudir.

Des chansons, en voulez-vous, en v'là!

Une trentaine de bons jeunes chanteurs et chanteuses, tantôt solistes, tantôt en chœur: "Modulation", tantôt en "comédie musicale", nous ont survolté dans tous les rythmes populaires du monde. Nouveau souffle en partant de Libérace à la Sagouine, de Tarzan au French Can-Can, en n'oubliant pas Elvis et bien d'autres... Nouveau souffle avec du monologue bien humoristique devant rideau, diapositives sur les murs même du Cégep... bref un spectacle des plus amusants - on y rit beaucoup - où l'originalité semble intarissable même après 19 ans.

Pour cette année, je n'y collerais pas l'étiquette "GRANDIOSE" (je suppose qu'on le garde pour le 20e anniversaire l'an prochain) mais bien fougueux, dynamique, effréné même qui en fait un spectacle à voir.



**OFFRE**  
**SPÉCIALE**

**30%** de rabais

**Dessous de confection canadienne**

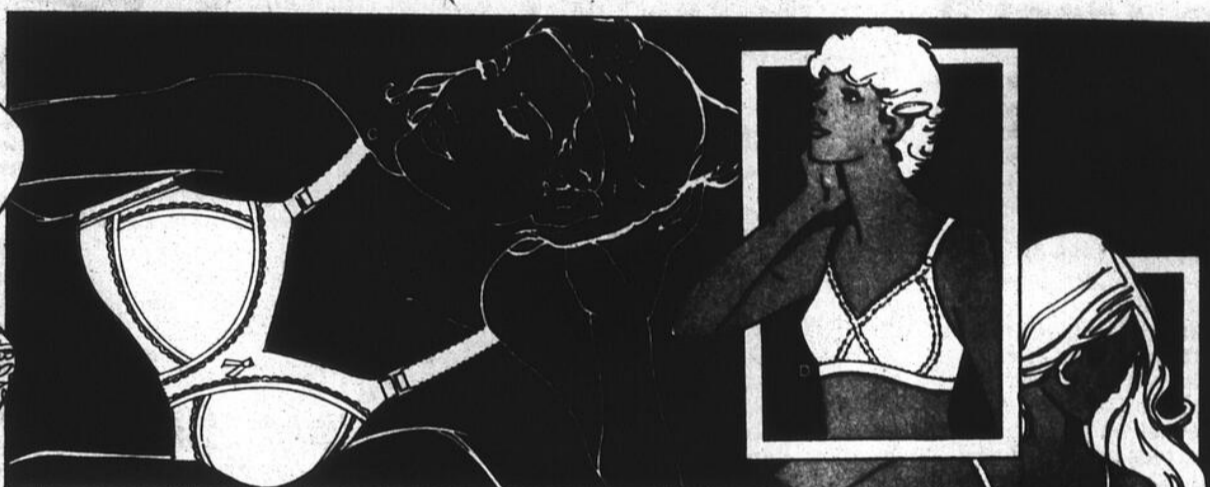


**Soutien-gorge "Coeur croisé"**  
A. Économisez 3.99! Modèle sans couture cousiné de polyester. Bonnets en polyester, côtés et centre en nylon et spandex. Blanc, beige. Bonnet A: 32 à 36; bonnet B: 34 à 38. Prix courant Woolco, chac.: 12.95.  
**PRIX SPÉCIAL WOOLCO,**

CHAC.: **8 96**

**Soutien-gorge "Coeur croisé" à bonnets de dentelle**  
B. Économisez 2.99! Modèle doublé de coton, à bonnets en nylon et rayonne. Côtés et centre en nylon et spandex. Blanc, beige. Bonnet B: 34 à 40; bonnet C: 34 à 42. Prix courant Woolco, chac.: 9.95.  
**PRIX SPÉCIAL WOOLCO,**

CHAC.: **6 96**



**PLAYTEX®**

Économisez 4.49!  
**SOUTIEN-GORGE SANS COUTURE "18 HEURES" POUR DAMES**  
C. Modèle à bonnets en 100% polyester, centre en nylon et spandex, côtés en caoutchouc et nylon, fermeture au dos et bretelles extensibles réglables. Blanc ou beige. Bonnet B: 34 à 40; bonnet C: 34 à 42. Prix courant Woolco, chac.: 14.95.

**PRIX SPÉCIAL WOOLCO,**  
CHAC.: **10 46**

**Soutien-gorge "Coeur croisé"**  
D. Économisez 3.59! Bonnets sans couture en polyester. Côtés et centre en nylon et spandex et bretelles réglables. Blanc, beige. Bonnets B et C: 34 à 38.  
E. Économisez 3.59! Bonnets en 100% nylon, côtés et centre en nylon et spandex. Modèle à panneaux sous bonnets. Blanc ou beige. Bonnet B: 36 à 40; bonnet C: 36 à 42.  
F. Économisez 3.59! Bonnets de dentelle en nylon et rayonne, côtés et centre en nylon et spandex. Bretelles élastiques réglables. Blanc, beige. Bonnets B et C: 36 à 40. Prix courant Woolco, chac.: 11.95.

**PRIX SPÉCIAL WOOLCO, AU CHOIX:**  
CHAC.: **8 36**



**VARIÉTÉ DE BEAUX JUPONS À PRIX RÉDUIT**

H. Économisez 2.50!  
Jupon en nylon Antron III. Modèle à soufflets et taille élastique froncée. Bordure garnie de dentelle. 27 po de longueur. Blanc ou beige. Tailles P.M.G. Prix courant Woolco, chac.: \$7.

**PRIX SPÉCIAL WOOLCO, AU CHOIX:**

CHAC.: **4 40**

Prix en vigueur jusqu'au samedi 31 mai ou jusqu'à épuisement des stocks en solde.

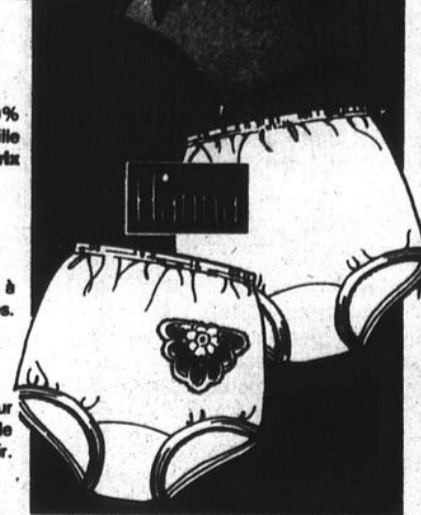
**Rabais! Culotte à taille basse**

J. Économisez 57¢! Culotte en 100% nylon à gousset en coton, jambes et taille élastiques. Blanc, chair. Dames: P.M.G. Prix courant Woolco, chac.: 1.87

Économisez 57¢! Culottes pour dames K. Modèles en 100% nylon Antron III à gousset de coton, jambes et taille élastiques. Blanc, chair. P.M.G.

L. Culotte de fantaisie en 100% nylon pour dames. Gousset en coton et applique de dentelle sur le côté gauche. Blanc, chair. P.M.G. Prix courant Woolco, chac.: 1.97.

**PRIX SPÉCIAL WOOLCO, AU CHOIX:**  
CHAC.: **1 30**



**LES GALERIES RICHELIEU**

978 boulevard du Séminaire St-Jean



**VENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GOÛTER FRUGAL OU UN COPIEUR REPAS !**

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI: de 9h à 10h. JEUDI et VENDREDI: de 9h à 21h. SAMEDI: de 9h à 17h.

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 28 mai 1980 C-22-3

**Sabrevois**

**Le Musée ouvre samedi**

Le Musée Honoré-Mercier de Sabrevois ouvrira ses portes au public à l'occasion de la saison estivale le samedi 31 mai prochain. Situé au 927 de la Route 133 à Sabrevois, le Musée sera ouvert durant tout l'été, jusqu'au 2 septembre, du mercredi au dimanche de 9 heures à 17 heures, ainsi qu'à tous les jours fériés.

**Émissions**

**Au canal 9**

Voici les émissions à l'affiche du canal communautaire (canal 9) de Télé-câble Vidéotron (réseau de Saint-Jean) au cours de la semaine:

28 mai \_\_\_\_\_

A 18 h. 45, "La Chronique de l'Infocentre". Jean-Guy Trudel s'entretient avec Richard Coutu de la télé-université au sujet du cours sur la coopération offert par cette université du Québec.

29 mai \_\_\_\_\_

A 18 heures, "Le Calendrier social". Solange Sylvestre reçoit des représentants du Club Optimiste d'Iberville au sujet de la semaine de sécurité actuellement en cours au Québec.

30 mai \_\_\_\_\_

A 19 heures, dans le cadre de l'émission "Mag RS Saint-Jean", reportage réalisé sur une parade qui avait lieu dernièrement dans les rues de Saint-Jean par les supporters des Lions et des Pirates de Saint-Jean.

31 mai \_\_\_\_\_

A 16 h. 30, "La Messe en direct". Célébration eucharistique animée par l'abbé Yves Lécuyer.

1er juin \_\_\_\_\_

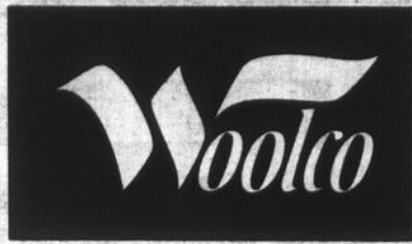
A 19 heures, dans le cadre de l'émission "Mag RS" reportage présenté sur le congrès des garderies qui avait lieu dernièrement sur la Rive sud de Montréal.

2 juin \_\_\_\_\_

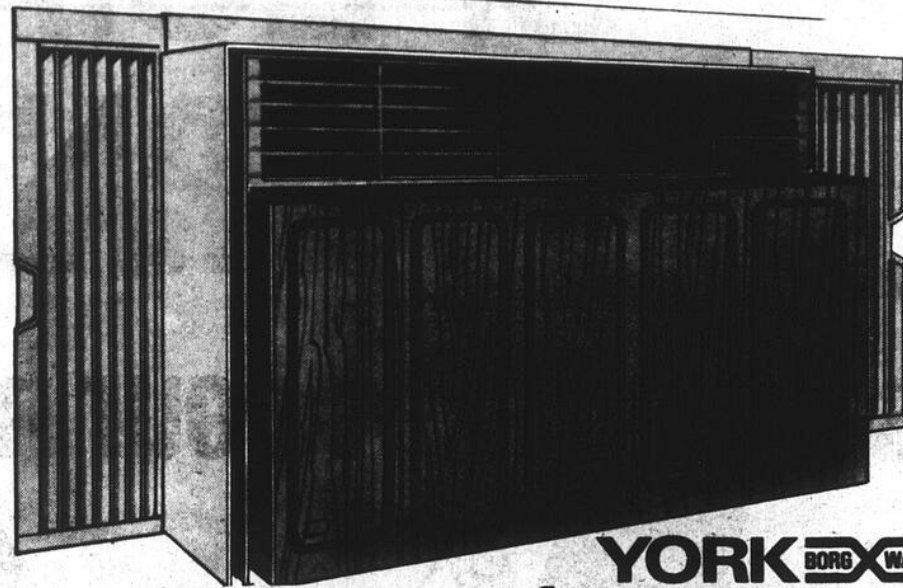
A 21 h. 30, l'émission "L'école vous parle": le milieu scolaire vu par un enseignant du niveau secondaire en congé sabbatique, M. Normand Labrie.

3 juin \_\_\_\_\_

A 20 h. 30, "Le RMH vous informe": Jean-Paul Normandin reçoit les étudiants du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu.



**Woolco combat les canicules!**



**YORK BORG WARNER OFFRE SPÉCIALE**

**Climatiseur 5000 BTU à fraîcheur constante**

Dispositif de réglage gardant la pièce fraîche toute la journée pour un prix minime. Rafraîchit une pièce moyenne\* de 13 x 15 pi. Ce climatiseur est doté de ventilateurs centrifuges, de filtres amovibles faciles à nettoyer et de panneaux insonorisés. Il déshumidifie également la pièce et retient jusqu'à 7 gallons d'eau impériaux s'il fonctionne durant 24 heures. Devant fini bois veiné. \*2 fenêtres et toit isolé.

Climatiseur 5000 BTU, n° WA-51, chac.:

**219<sup>95</sup>**

Climatiseur 6000 BTU rafraîchissant une pièce moyenne\* de 16 x 18 pi. Modèle n° WA-61, chac.:

**247<sup>95</sup>**

Climatiseur 8000 BTU rafraîchissant une pièce moyenne\* de 27 x 28 pi. Modèle n° WA-81, chac.:

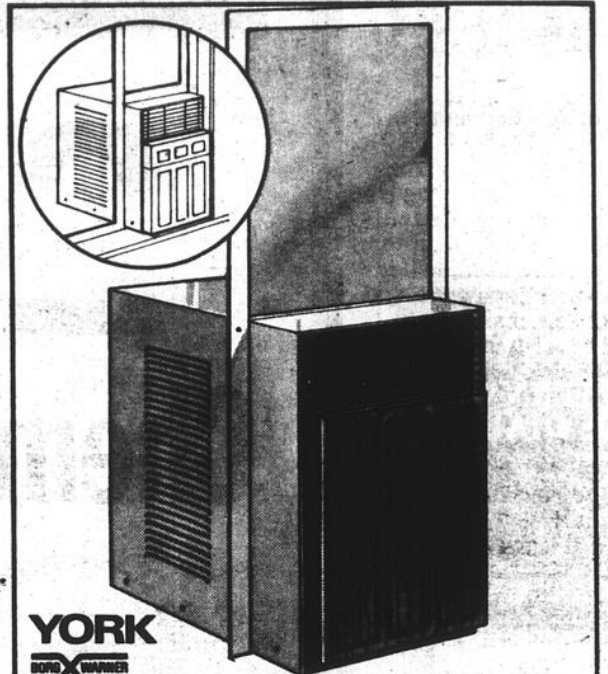
**319<sup>95</sup>**

Climatiseur 10 000 BTU, modèle WB-100 rafraîchissant 2 fois plus d'espace que le modèle WA-51, chac.:

**379<sup>95</sup>**

Climatiseur 12 000 BTU, modèle WB-120 rafraîchissant 2 fois plus d'espace que le modèle WA-51, chac.:

**519<sup>95</sup>**



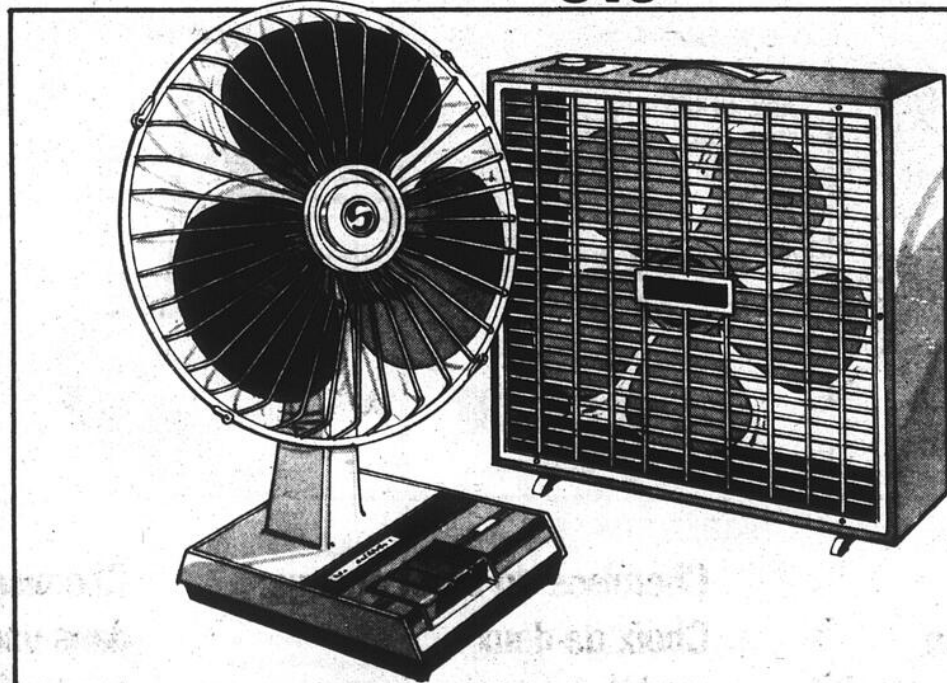
**YORK BORG WARNER Climatiseur "Slider"**

**8000 BTU**

Modèle qui s'installe dans les fenêtres à châssis coulissants ou à battants avec ouvertures minimum de 15 1/2 x 21 1/4 po. Les volets réglables permettent de diriger l'air frais où vous le voulez. Filtres amovibles pour faciliter le nettoyage. Il déshumidifie également la pièce et retient jusqu'à 7 gallons d'eau impériaux s'il fonctionne durant 24 heures. Rafraîchit une pièce moyenne\* de 27 x 28 pi.

Climatiseur "Slider" 8000 BTU, n° WS-90, chac.:

**419<sup>95</sup>**



**OFFRE SPÉCIALE**

**Ventilateur oscillant silencieux de 12 po**

Conçu pour vous plaire, ce ventilateur à inclinaison réglable est muni de commandes de vitesse sur clavier. Angle d'oscillation à 90° permettant de diriger l'air frais où vous le voulez. Grille de sécurité amovible pour faciliter le nettoyage. Offert dans les tons de bleu et blanc.

Pièces, main-d'œuvre et service garantis 1 an. Chac.:

**35<sup>95</sup>**

Également offert: ventilateur oscillant 16 po, chac.:

**54<sup>88</sup>**

**Ventilateur portatif "Jet Prop" 20 po**

Ventilateur doté d'une hélice à 5 pales moulées avec précision, fonctionnant rapidement et silencieusement. Plus de bruit ni de grondement, uniquement de l'air frais. Grilles se nettoyant rapidement et 2 vitesses.

Pièces garanties 1 an et moteur 5 ans.

Ventilateur portatif 20 po, chac.:

**27<sup>88</sup>**



**Déshumidificateur automatique 20 chopines**

Idéal pour enrayer l'excès d'humidité dans votre maison. Arrêt automatique évitant le débordement et voyant lumineux. Il peut être installé à un tuyau d'arrosage pour un fonctionnement continu. Avec roulettes; fini bois veiné.

Pièces garanties 1 an et moteur 5 ans.

Déshumidificateur 20 chopines, n° GDH-20, chac.:

**159<sup>99</sup>**

Déshumidificateur 28 chopines, n° GDH-28, chac.:

**179<sup>99</sup>**

pour faciliter vos achats



Prix en vigueur jusqu'au 31 mai ou jusqu'à épuisement des stocks en solde.



**LES GALERIES RICHELIEU**

978 boulevard du Séminaire St-Jean



**ENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GOÛTER FRUGAL OU UN COPIEUX REPAS!**

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI: de 9h à 18h. JEUDI et VENDREDI: de 9h à 21h. SAMEDI: de 9h à 17h.

**Bibliothèque**

**Nouveaux volumes**

**ROMANS**

Bourin, Jeanne. - Très sage Héloïse. Paris, Table ronde, 1980.

Calvino, Italo. - Le sentier des nids d'araignée. Paris, Julliard, 1978.

Corder, E.M. - Voyage au bout de l'enfer. Paris, Presses de la Cité, 1979.



Forsyth, Frederick. - L'alternative du diable. Montréal, France Amérique, 1979.

Morisset, Mia Riddez. - Rue des pignons. Montréal, Éd. Québecor, 1978.

**DOCUMENTAIRES**

Gordon, Thomas. - Enseignants efficaces. Montréal, Éd. du Jour, 1979.

Khal, G. - La marijuana. Montréal, Éd. de l'Aurore, 1977.

Klein, Michel. - Ce qu'ils nous apprennent. Paris, Robert Laffont, 1979.

Rouzé, Michel. - La parapsychologie en question. Paris, Hachette, 1979.

Tattenai. - L'art de dire la bonne aventure par les cartes et les lignes de la main. Paris, La diffusion scientifique, 1975.

**SUJET: LE CYCLISME**

Anquetil, Janine. - Anquetil. Paris, Hatier, 1971.

Bastide, Roger. - Eddy Merckx cet inconnu. Verviers, Gérard, 1972.

Blish, Jeffrey. - La bicyclette. Montréal, Éd. de l'Homme, 1974.

Bobet, Jean. - Le cyclisme. Paris, Hachette, 1960.

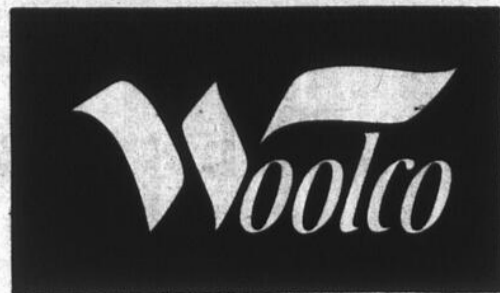
Chantigny, Louis. - Mes grands du cyclisme. Montréal, Leméac, 1974.

Dumoulin, Gérald. - La bicyclette. Montréal, Lidéc, 1975.

Laberge, Jean-Paul. - Du bicycle à pédales au "dix vitesses". Montréal, L'Aurore, 1977.

Leblanc, Albert. - Vélo monde. Ferron, c1973.

Monin, Jean-Michel. - Guide du cyclotourisme québécois. Montréal, Éd. du Jour, 1973.



**OFFRE SPÉCIALE**

**25% DE RABAIS**

**Chemises en tricot pour hommes**



pour faciliter vos achats  
Woolco  
6 1234 5678 901  
CLAIRE ROY

**Chemises de tricot en polyester et coton pour un confort sans pareil**

Confectionnée en 65+ polyester et 35% coton lavable, cette chemise est garnie d'une patte à 4 boutons devant, d'un col de 2 1/2 po, d'un empiècement devant et derrière, de 2 poches appliquées avec plis creux et rabats boutonnés. Bleu ciel, blanc cassé, marine et noir. Tailles: P.M.G.T.G. Prix courant Woolco, chac.: 12.97.  
**PRIX SPÉCIAL WOOLCO, CHAC.:**

**9<sup>69</sup>**

**Chemises en tricot éponge: Choix de deux modèles sport!**

Choix de deux modèles en 75% coton et 25% tricot éponge de nylon: chemise à col capri ouvert et poche poitrine garnie de passepoil contrastant ou modèle avec patte à glissière devant et garniture passepoilée sur poche poitrine, poignets et col. Marine, noir, chocolat, écru et caramel; P.M.G.T.G. Prix courant Woolco, chac.: 14.97.  
**PRIX SPÉCIAL WOOLCO, CHAC.:**

**10<sup>99</sup>**

**Chemises sport dans une gamme de teintes à la mode!**

Mélange polyester et coton. Choix de deux modèles: chemise avec col rond de 2 1/2 po, 2 poches tiroir à plis, garniture passepoilée contrastante sur col et poignets; chemise à col de 2 po, 2 poches devant, passepoil contrastant aux épaulettes et poignets. Offertes en 9 coloris incluant marine, blanc et rouge; P.M.G.T.G. Prix courant Woolco, chac.: 18.97.  
**PRIX SPÉCIAL WOOLCO, CHAC.:**

**12<sup>69</sup>**

Prix en vigueur jusqu'au 31 mai ou jusqu'à épuisement des stocks en sold-

L'information du public assurée par LES HEBDOS RÉGIONAUX  
**H**  
ASSOCIATION DES ÉDITEURS DE LA PRESSE HEBDOMADAIRE RÉGIONALE FRANCOPHONE



**LES GALERIES RICHELIEU**

978 boulevard du Séminaire St-Jean



ENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GÔTER FRUGAL OU UN COPIEUX REPAS !

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI: de 9h à 18h. JEUDI et VENDREDI: de 9h à 21h. SAMEDI: de 9h à 17h.

## Appel aux cinéastes

En vue de la Semaine du Cinéma, qui se tiendra à Montréal du 3 au 12 octobre prochains, les organisateurs de l'événement lancent une invitation aux cinéastes québécois.

En effet, tout cinéaste ayant produit un film au cours des quinze derniers mois, de format 16mm ou 35mm susceptible de s'intégrer à la programmation de la Semaine, est prié de faire parvenir une copie de son film le plus tôt possible.

Pour de plus amples renseignements, les intéressés peuvent communiquer avec la Semaine du Cinéma Québécois, 2394 est rue Sherbrooke, Montréal, au téléphone (514) 526-1727.

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 28 mai 1980

### "Chez nous"

## Cours de cuisine le 2 juin

Des cours de cuisine naturelle, mis sur pied par le restaurant "Chez nous", débuteront le lundi 2 juin prochain. Tous les intéressés peuvent s'inscrire ou obtenir plus de renseignements, en composant le numéro 347-3922.

Entre temps, les artisans du bois André Martel (bois tourné) et Léo Perreault (sculpture) tiendront une exposition de leurs oeuvres au restaurant de la rue Richelieu du 27 au 31 mai.

### Saint-Edmond

## "Veillée musicale" le 13 juin

Le comité organisateur des festivités du 50e anniversaire de fondation de la paroisse Saint-Edmond vient d'inscrire une "veillée musicale" au programme des manifestations.

Cette "veillée musicale" se déroulera le vendredi 13 juin prochain, dès 20 heures, sur le parvis de l'église Saint-Edmond avec la participation des groupes suivants:

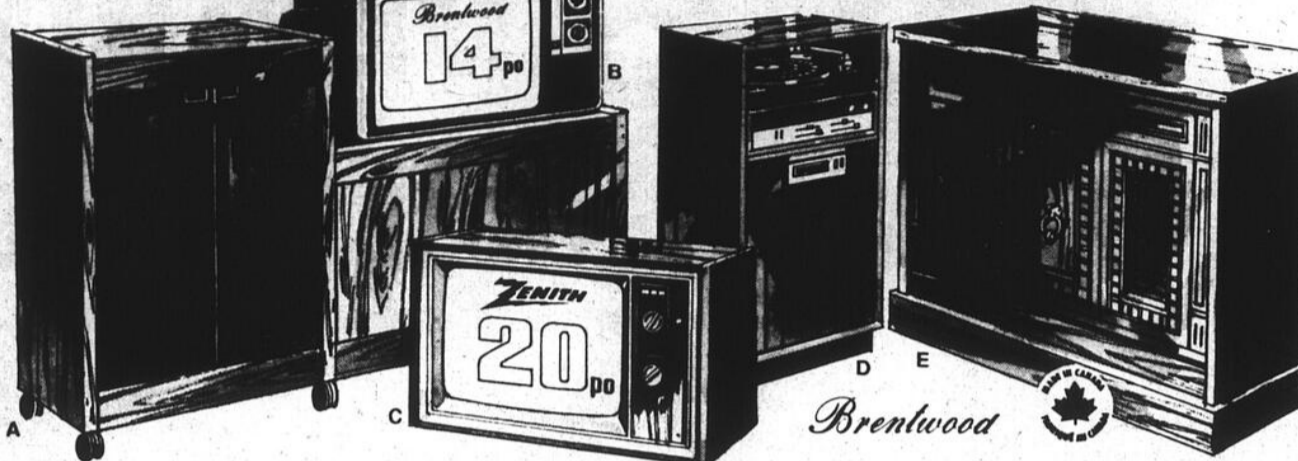
Le Choeur du Richelieu pour environ trois quarts d'heure de chant, le Cercle Philharmonique de Saint-Jean pour environ trois quarts d'heure de musique avec parade et l'Orchestre Mélodium avec de la musique de danse.

Tous les gens de Saint-Edmond, de Saint-Jean-sur-Richelieu et des municipalités environnantes sont les bienvenus.



# BON ACHAT!

# ELECTROMÉNAGERS



pour faciliter vos achats



Prix en vigueur jusqu'au samedi 31 mai ou jusqu'à épuisement des stocks en solde.

### Économisez \$15!

#### Étagère pratique

A. Peut recevoir votre télécouleur 20 po, votre appareil vidéo et votre chaîne stéréo. Deux portes vitrées. Compartiments assez spacieux pour y loger disques et accessoires. Assemblage simple. Une touche luxueuse dans votre séjour! Fini noyer Candlelight. Prix courant Woolco, chac.: 154.95.

PRIX SPÉCIAL WOOLCO, CHAC.:

**139 95**

### Économisez \$20!

#### Télécouleur portable 14 po de Brentwood

B. Châssis 100% transistorisé, tube-image à matrice noire, accord précis à mémoire, réglage automatique de la couleur, poignée escamotable, syntonisateurs UHF-VHF séparés, antenne VHF, prise pour antenne câble. Fini aspect noyer. 14 x 12 1/2 x 17 1/2 po. Pièces, main-d'oeuvre et service garantis 1 an.

PRIX SPÉCIAL WOOLCO, CHAC.:

**\$379**

### Liquidation spéciale!

#### Téléviseur "Chromacolor II"

C. Téléviseur Zenith 20 po à châssis 100% transistorisé doté d'un dispositif de syntonisation vidéo. Syntonisateur VHF 82 positions et syntonisateur UHF 70 positions, haut-parleur ovale 5 po, 5 circuits de contrôle de l'image. Fini aspect bois veiné. 26 1/2 x 9 3/4 x 16 5/8 po. Pièces, main-d'oeuvre et service garantis 1 an. Chac.:

**\$549**

### Économisez \$10! Chaîne compacte Brentwood

D. Comprenant radio AM-FM et C.A.F. Commandes à curseurs pour équilibrage, volume, basses, aiguës. Commandes rotatives pour le commutateur et le syntonisateur. Lecteur 8 pistes et changeur semi-automatique incorporés. 2 haut-parleurs. Fini noyer. 17 1/2 x 12 x 33 1/4 po. Prix courant Woolco, chac.: 174.95.

PRIX SPÉCIAL WOOLCO, CHAC.:

**\$164**

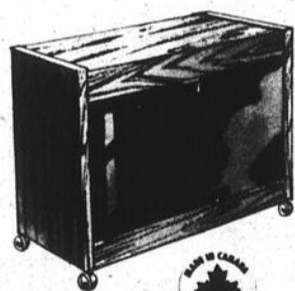
### Économisez \$30!

#### Meuble stéréo Brentwood

E. Lecteur 8 pistes stéréo incorporé, châssis AM-FM-MPX. Commandes pour le volume, l'équilibrage et la tonalité, prise pour écouteur, changeur semi-automatique 2 vitesses, 2 haut-parleurs. 32 x 16 x 27 po. Pièces garanties 1 an, main-d'oeuvre et service à domicile garantis 90 jours. Prix courant Woolco, chac.: 229.95.

PRIX SPÉCIAL WOOLCO, CHAC.:

**\$199**



### Économisez \$10! Support pour télé.

Conçu pour recevoir une télécouleur portable 20 po. Style contemporain avec portes vitrées et section de rangement. Modèle sur roulettes. Fini noyer Candlelight. 29 1/2 x 14 3/4 x 21 po. Prix courant Woolco, chac.: 84.95.

PRIX SPÉCIAL WOOLCO, CHAC.:

**74 95**

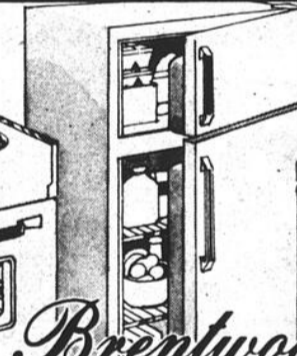


### Économisez \$30!

#### Cuisinière Brentwood

Dossier en verre avec lumière et horloge à affichage numérique. Interrupteurs à chaleur infinie, prise chronométrée. Blanc, amande, or moisson. 30 x 25 x 47 po. Pièces, main-d'oeuvre et service garantis 1 an. Prix courant Woolco, chac.:

**399 98**

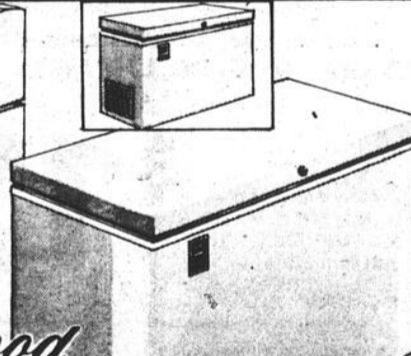


### Économisez \$40!

#### Réfrigérateur Brentwood

sans givre d'une capacité de 108 lb. Poignée de luxe et compartiments spacieux. Choix de porte s'ouvrant à gauche ou à droite. Blanc, ton or, amande. 30 x 30 1/4 x 59 po. Pièces, main-d'oeuvre et service garantis 1 an. Prix courant Woolco, chac.:

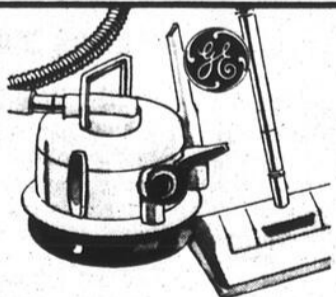
**489 98**



### Congélateur-coffre 11,72 pi3 de Brentwood

Capacité de 410 lb. Isolation excellente, thermostat de sécurité et voyant de sécurité. Fini extérieur "Text-Top" ne se marquant pas. 44 1/2 x 23 1/2 x 35 1/2 po. Chac.:

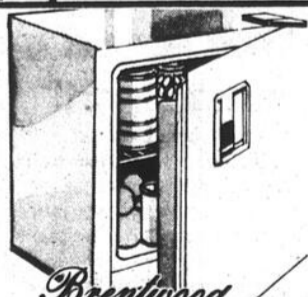
**279 98**



### Aspirateur C.G.E.

à tête turbo, sélecteur 4 positions, accessoires, 2 moteurs puissants. Construction tout acier. Blanc, rouge. Profitez de cette offre de choix dès aujourd'hui! Chac.:

**159 99**



### Réfrigérateur compact Brentwood.

2 pi3. Compresseur silencieux. Blanc. 20 4/25 x 19 7/10, 19 7/10 po. Chac.:

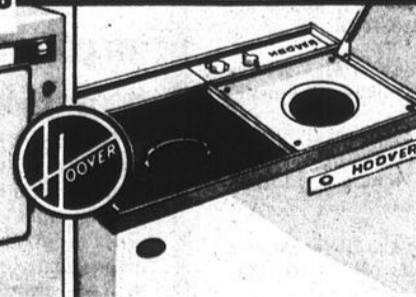
**149 98**



### Séchoir portatif Hoover

Sur roulettes. Prise standard. Blanc. 24 x 16 1/4 x 31 1/4 po. Pièces, main-d'oeuvre et service garantis 1 an. Chac.:

**249 98**



### Machine à laver Hoover à essoreuse centrifuge.

Ne nécessite aucune installation spéciale. Modèle très léger. Blanc. 29 1/2 x 16 1/4 x 31 1/4 po. Chac.:

**269 98**



## LES GALERIES RICHELIEU

978 boulevard du Séminaire St-Jean



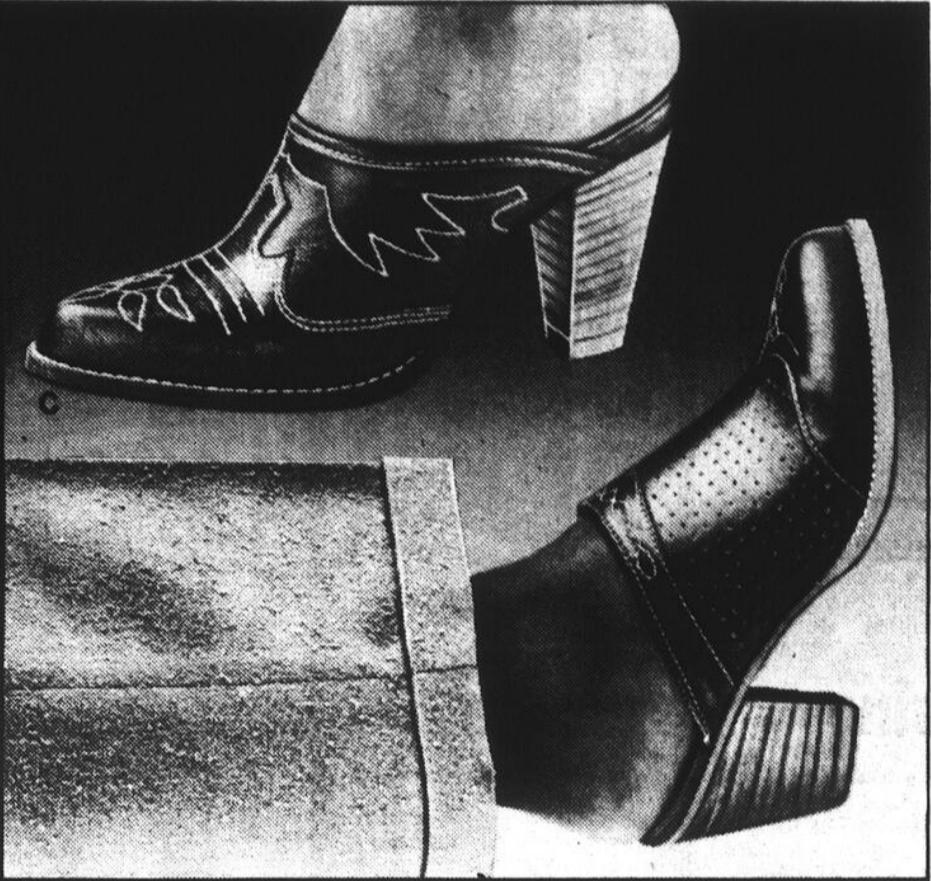
VENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GOÛTER FRUGAL OU UN COPIEUX REPAS!

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI: de 9h à 10h. JEUDI et VENDREDI: de 9h à 21h. SAMEDI: de 9h à 17h.



# OFFRE SPÉCIALE

## Rabais de 20% à 25%



### Les sandales en toile Hang Ten pour dames, le confort allié aux derniers cris de la mode

A. Ces sandales légères et fraîches sont garnies d'une empeigne tressée, d'un talon élégant et d'une semelle intérieure coussinée et recouverte de toile. Noir, naturel. Pointures 6 à 9 sans demies. **Prix courant Woolco, la paire: 16.96.**  
**PRIX SPÉCIAL WOOLCO, LA PAIRE:**

# \$13

### DES MULES À LA MODE DE L'OUEST

C., D. Chaussure à empeigne en uréthane, bout de pied et talon aspect cuir style de l'Ouest. Garniture piquée. Brun. Pointures 6 à 9 sans demies. Venez tôt. **Prix courant Woolco, la paire: 21.96.**  
**PRIX SPÉCIAL WOOLCO, LA PAIRE:**  
**AU CHOIX:**

# \$17



### JOLIES SANDALES POUR EMBELLIR LES BALLADES ESTIVALES

E. Modèles dernier cri, confortables et durables. Empeigne en vinyle, semelle en mousse de caoutchouc, semelle intérieure coussinée et talon compensé. Havane ou blanc. Pointures 11 à 3 sans demies. **Prix courant Woolco, la paire: 7.47.**  
**PRIX SPÉCIAL WOOLCO, LA PAIRE:**

F. Sandales à empeigne en vinyle, semelle intérieure coussinée pour un confort accru et bride réglable. Brun ou havane. Pointures 11 à 3 sans demies. Un bon achat! **Prix courant Woolco, la paire: 7.97.**  
**PRIX SPÉCIAL WOOLCO, LA PAIRE:**

**Woolco**  
MAKING A MOUNTAIN DEPARTMENT STORES  
6 1234 5678 901  
CLAIRE ROY

pour  
faciliter  
vos achats

OFFRE

Au choix \$6

SPÉCIALE

Prix en vigueur jusqu'au samedi 31 mai  
ou jusqu'à épuisement des stocks en solde.



## LES GALERIES RICHELIEU

978 boulevard  
du Séminaire  
St-Jean



VENEZ AU CAFÉ ROUGE  
POUR UN GOÛTER FRUGAL  
OU UN COPIEURS REPAS !

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI: de 9h à 18h. JEUDI et VENDREDI: de 9h à 21h. SAMEDI: de 9h à 17h.

## Histoire d'ici

### Le premier maire ... un inconnu(3)

C'est ainsi que le premier maire de Saint-Jean fut élu le 28 juillet 1845. Un événement majeur dans notre vie de citoyens que nous célébrons ce soir puisqu'il s'agit du 135<sup>e</sup> anniversaire. Ce premier maire, c'était le notaire Pierre-Paul Démaray, le patriote de 1837. A noter que si sa tête a été mise à prix par le gouvernement de cette époque, les citoyens de Saint-Jean lui portaient beaucoup plus d'estime et de respect. Il fut donc le premier maire de Saint-Jean-sur-Richelieu puisque depuis 1970, il y a dix ans cette année, nous nous retrouvons, comme en 1845, dans une seule municipalité pour le même territoire. Mais je devance les événements. Poursuivons la description des faits.

Donc, en 1845, il existe une municipalité dont les limites sont au nord la montée Saint-Luc, à l'ouest, autour du petit Bernier, au sud les limites de la Barronie de Longueuil et de la seigneurie de Léry et bien sûr, à l'est, la rivière Richelieu. Ce grand territoire comprend d'une part le village installé près des quais et de la Cathédrale et d'autre part la campagne. Dans le village, les commerçants, dès 1846, songent à former leur propre municipalité puisque la loi de 1845 les autorisait à le faire. C'est-à-dire que dans l'ensemble de la municipalité de Saint-Jean l'Évangéliste, il y aurait deux municipalités, soit celle du village qui se limiterait au village d'alors et celle de la paroisse qui comprendrait tout le territoire autour du village.

À cette demande des gens du village, le conseil municipal de la paroisse a d'abord réagi favorablement mais pour, semble-t-il, une question de limites territoriales, la mésentente s'ensuivit. D'autres éléments, telles certaines rivalités, envenimèrent sans aucun doute le débat. Alors s'engagent des discussions et un chassé-croisé entre les habitants du village et ceux de la campagne, soit ceux de la paroisse. D'autant plus que les commerçants du village avaient à payer une taxe annuelle de 4 livres alors que les gens de la campagne ne contribuaient pas aux revenus de la municipalité. La belle affaire! Le village paie et la campagne en profite; on croirait lire un slogan qui était écrit il y a à peine un an sur le réservoir à eau: Faisons payer les riches!

Je ne rappellerai pas ici tous les événements qui se sont déroulés. Je vous renvoie à l'ouvrage de Me Lionel Fortin qui s'intitule: Le maire Nelson Mott et l'histoire de Saint-Jean où l'auteur raconte les péripéties de la création de la municipalité du village. Retenons quand même les grands lignes.

(À suivre)

#### COURS DE CONVERSATION ANGLAISE

# LPS<sup>®</sup>

Un cours fait sur mesures

- cours pour débutants,
- cours de perfectionnement,
- \$275. (paiement au comptant \$245.)
- déductibles pour fins d'impôts (100%)

#### INSCRIPTIONS POUR SESSION

AUTOMNE 80

ÉCONOMISEZ \$50 et Plus

sur les prix ci-dessus

Inscrivez-vous à l'avance et profitez des tarifs spéciaux accordés aux premiers inscrits de chaque ville; cette offre n'est valable dans votre localité qu'aux dates d'inscriptions ci-dessous.

INSCRIPTIONS LES: 4 et 5 juin 1980

Adresse: Motel La Belle Rivière  
93, Bord de l'eau  
Route 133, Iberville

Inscriptions entre 15 et 21 heures

Vous désirez plus de renseignements sur les cours LPS dispensés à Saint-Jean ?

Appelez-nous sans frais en composant directement

1-800-361-5305

Siège Social LPS (Language Power Systems)  
9, Frontenac, Place Bonaventure  
Montreal, H5A 1C8

Permis No 749766 (culture personnelle)

## Pièces de mousse idéales pour le chalet, la caravane ou le bateau

Elles résistent à la moisissure et sont anallergiques. Elles sont fabriquées en polyuréthane et ne se déforment pas. Blanc. Choix de plusieurs dimensions pour répondre à tous vos besoins.

72 x 48 x 3 po, chac.: -----	<b>24.77</b>	72 x 24 x 4 po, chac.: -----	<b>15.77</b>
72 x 48 x 4 po, chac.: -----	<b>28.77</b>	72 x 54 x 2 po, chac.: -----	<b>18.57</b>
72 x 54 x 3 po, chac.: -----	<b>25.77</b>	72 x 36 x 2 po, chac.: -----	<b>12.67</b>
72 x 54 x 4 po, chac.: -----	<b>33.77</b>	72 x 48 x 2 po, chac.: -----	<b>16.77</b>
72 x 36 x 3 po, chac.: -----	<b>17.97</b>	72 x 24 x 2 po, chac.: -----	<b>7.77</b>
72 x 36 x 4 po, chac.: -----	<b>23.77</b>	45 1/2 x 20 x 2 po, chac.: -----	<b>3.57</b>
72 x 24 x 3 po, chac.: -----	<b>10.57</b>	60 x 24 x 2 po, chac.: -----	<b>5.67</b>

Prix en vigueur jusqu'au samedi 31 mai ou jusqu'à épuisement des stocks.



LES GALERIES RICHELIEU

978 boulevard du Séminaire St-Jean



VENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GÔTER FRUGAL OU UN COPIEUX REPAS !

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI: de 9h à 10h. JEUDI et VENDREDI: de 9h à 21h. SAMEDI: de 9h à 17h.

# provibec

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités



Votre épicier  
de toujours.

PRIX EN VIGUEUR DU 26 AU 31 MAI 1980

C-27 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 28 mai 1980

## VIANDES

**RÔTI DE PORC FRAIS**  
bout des côtes  
env. 3 1/2 lb

**98¢**  
LB

**RÔTI DE PORC FRAIS**  
bout du filet  
env. 3 1/2 lb

**1.18**  
LB

**CÔTELETTES DE PORC FRAIS**  
partie du centre

**1.58**  
LB

**SAUCISSES PORC ET BOEUF**  
produit décongelé  
Royal

**88¢**  
LB

**SOC DE PORC**  
Provigo

**1.58**  
LB

**CRETONS**  
La Belle Fermière  
cont. de 300 g

**1.18**  
LB

**JAMBON CUIT TRANCHÉ**  
Provigo

**1.68**  
LB

**SAUCISSES**  
Mc Garry  
paq. de 500 g

**1.88**  
CH.

**PÂTÉ AU POULET**  
La Belle Fermière  
boîte de 250 g

**1.08**  
CH.

ESSUIE-TOUT DE PAPIER  
**VIVA**  
paq. de 2 roul.

**99¢**

BOISSONS À SAVEURS DE FRUITS  
**FBI**  
6 x 6 oz

**89¢**

COUCHES PREMIER PAS  
**PAMPERS**  
boîte de 24

**3.59**

RELISH SUCRÉE  
**HABITANT**  
15 oz

**89¢**

PAPIER HYGIÉNIQUE  
**CASHMERE**  
paq. de 4 roul.

**99¢**

TAMPONS SAVONNEUX  
**JETS**  
paq. de 18

**2 / \$1**

Jus d'orange pur  
**FBI**  
32 oz

**85¢**

Champignons entiers  
**Narcissus**  
10 oz

**95¢**

Serviettes de table  
**Scott**  
paq. de 180

**1.39**

Pouding  
**Nestle**  
15 1/2 oz

**69¢**

Détergent liquide  
**Provigo**  
500 ml

**85¢**

Margarine  
**Impérial**  
(1 1/4 lb)  
3 lb

**2.29**

Serviettes féminines  
**Confidets**  
boîte de 12

**99¢**

Pizza pain français  
**Stouffer's**  
319 g

**2.59**

CAFÉ INSTANTANÉ  
**Maxwell House**  
pot de 10 oz

**5.49**

EAU DE JAVEL CONCENTRÉE  
**LAVO**  
128 oz

**79¢**

KETCHUP AUX TOMATES  
**PROVIGO**  
20 oz

**89¢**

HUILE VÉGÉTALE  
**CRISCO**  
1 litre

**1.89**

MAÏS EN CRÈME  
**LIBBY'S**  
14 oz

**2 / \$1**

Briquet au butane  
**BIC**

**99¢** CH.

Spaghetti cuit  
**Catelli**  
14 oz

**49¢**

Javellissant  
**La Parisienne**  
1 kg

**1.59**

Savons de toilette  
**ZEST**  
paq. de 4

**1.59**

Cristaux à saveur d'orange  
**TANG**  
paq. de 4 env.

**1.29**

Thé en sachets  
**Provigo**  
boîte de 100

**1.67**

Fromage Canadien  
**KRAFT**  
1 kg

**3.99**

Dentifrice  
**Pepsodent**  
100 ml

**1.09**

Jus d'orange surgelé  
**Provigo**  
6 1/4 oz

**49¢**

Nettoyeur pour bol de toilette  
**Sani-Flush**  
12 oz

**99¢**

Tomates entières  
**Libby's**  
28 oz

**69¢**

Thon blanc entier  
**Star Kist**  
7 oz

**1.69**

Mélange à gâteau des anges  
**Duncan Hines**  
14 1/2 oz

**1.39**

Nourriture tamisée pour bébé  
**HEINZ**  
4 1/2 oz

**31¢**

Sacs à ordures  
**Proviprix**  
paq. de 10

**1.08**

Désodorisant  
**Right Guard**  
150 ml

**1.39**

Jus de raisin surgelé  
**Welch**  
12 oz

**1.09**

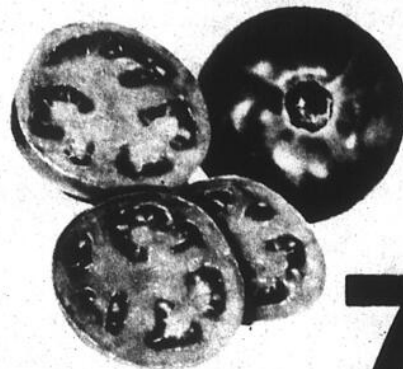
Fish & chips aiglefin  
**Blue Water**  
10 oz

**1.15**

## LES FRUITS ET LÉGUMES

### TOMATES ROSES

variété de serre chaude - Canada no 1  
Culture de l'Ontario



**79¢**  
LB

### POIVRONS VERTS FRAIS

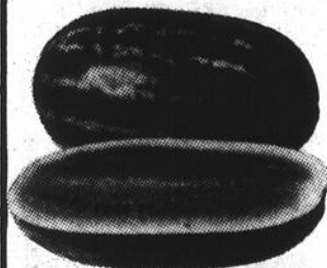
"gros"  
importés de Floride



**57¢**  
LB

### MELON D'EAU FRAIS

importé de Floride



**25¢**  
LB

### ASPERGES FRAÎCHES

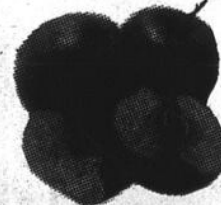
culture du Québec  
Canada no 1



**1.19**  
LB

### POMMES VERTES

variété Granny Smith - Canada fantaisie  
importées d'Afrique du Sud  
grosseur \*125 ou \*138



**67¢**  
LB

**MARCHE LAPLANTE**

service de livraison

TÉL.: 348-3737

371 RUE LAURIER, SAINT-JEAN

BIÈRE - VIN - CIDRE



**MARCHÉ SAINT-EDMOND**

85 RUE FRONTENAC, SAINT-JEAN

BIÈRE - VIANDE - VIN

Service de livraison



# UNIPRIX

\* Ces économies sont basées sur nos bas prix de tous les jours

**BIC**  
5 rasoirs jetables pour hommes

**69<sup>c</sup>**  
Economisez **30<sup>c</sup>**

**MILK PLUS 6**  
Shampooing 350 ml + 40%

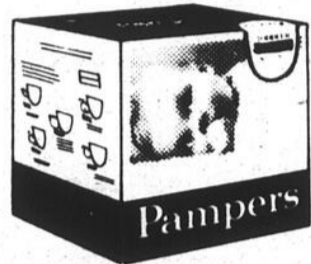
**2<sup>39</sup>**  
Economisez **80<sup>c</sup>**

**NOXZEMA**  
Crème pour la peau 280 ml

**2<sup>69</sup>**  
Economisez **90<sup>c</sup>**

**KLEENEX**  
Papier-mouchoirs blanc  
Boîte de 200

**69<sup>c</sup>**  
Economisez **15<sup>c</sup>**



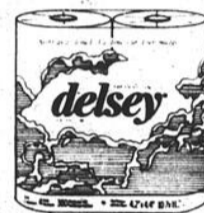
**PAMPERS**  
24 couches jetables  
Premiers pas

**3<sup>59</sup>**  
Economisez **40<sup>c</sup>**



**KLEENEX BOUTIQUE**  
Essuie-tout couleur  
assorties Paquet de 2 rouleaux

**1<sup>19</sup>**  
Economisez **30<sup>c</sup>**



**DELSEY**  
Papier hygiénique blanc  
Paquet de 4 rouleaux

**1<sup>29</sup>**  
Economisez **20<sup>c</sup>**

<b>WET ONES</b> 70 serviettes humides	<b>1.49</b>	<b>NAIR</b> Lotion épilatoire 175 ml	<b>1.88</b>
<b>JOHNSON</b> 100 boules de ouate	<b>99<sup>c</sup></b>	<b>CUTICURA</b> Savon 3.5 oz	<b>59<sup>c</sup></b>
<b>VASELINE</b> Gelée de pétrole 500 gr.	<b>1.69</b>	<b>BRONZTAN</b> Paba lotion, 200 ml	<b>3.79</b>
<b>CURITY</b> Sacs de biberon jetables 100 + 25 en BONI	<b>1.99</b>	<b>COPERTONE</b> O-Tanning lotion, 110 ml	<b>2.79</b>
<b>CURAD</b> 55 boules de ouate	<b>44<sup>c</sup></b>	<b>IRISH SPRING</b> Savon désodorisant, 140 gr 3 + 1 BONI	<b>1.59</b>
<b>RAVE</b> Permanente - recharge	<b>3.39</b>	<b>IRISH SPRING</b> Désodorisant Aérosol 150 ml	<b>1.39</b>
<b>HALO</b> Shampooing 225 ml Normal sec	<b>1.39</b>	<b>IRISH SPRING</b> Désodorisant à baïe, 50 ml	<b>1.24</b>
<b>PRÉPARATION-H</b> 24 suppositoires	<b>2.99</b>	<b>TELFA</b> Tampon adhésif, 3" x 4"	<b>99<sup>c</sup></b>
<b>ANTIPHLOGISTINE</b> Rub A-535 - Onguent, 40 ml	<b>1.19</b>	<b>CLOSE-UP</b> Dentifrice 100 ml	<b>99<sup>c</sup></b>
<b>CURAD</b> 100 pansements	<b>1.77</b>	<b>RAID</b> Insecticide pour maison et jardin, 350 g	<b>2.99</b>
<b>ELASTOPLAST</b> 10 pansements adhésifs	<b>44<sup>c</sup></b>	<b>RAID</b> Plaquette insecticide 94 g	<b>2.99</b>
		<b>RAID</b> Bloc insecticide, 77 g	<b>2.99</b>

## POUR BÉBÉ

<b>PAMPERS</b> Couches jetables 30 nouveau-né	<b>2<sup>69</sup></b>	<b>PLAYTEX</b> Ensemble de biberons	<b>6<sup>49</sup></b>	<b>JOHNSON</b> Lotion pour bébés 440 ml	<b>2<sup>49</sup></b>	<b>JOHNSON</b> Huile pour bébés 250 ml	<b>1<sup>99</sup></b>	<b>Q-TIPS</b> 400 coton-tiges	<b>1<sup>99</sup></b>
30 de jour 24 super-absorbantes	<b>2<sup>99</sup></b>	12 de nuit	<b>1<sup>69</sup></b>		<b>2<sup>49</sup></b>		<b>1<sup>99</sup></b>		<b>1<sup>99</sup></b>
	<b>2<sup>50</sup></b>				<b>60<sup>c</sup></b>		<b>60<sup>c</sup></b>		<b>40<sup>c</sup></b>

<b>STAYFREE</b> 30 mini-serviettes désodorisantes	<b>1<sup>88</sup></b> Economisez <b>61<sup>c</sup></b>	<b>STAYFREE</b> 30 mini-serviettes désodorisantes	<b>2<sup>58</sup></b> Economisez <b>91<sup>c</sup></b>	<b>ELASTOPLAST</b> Pansement en ruban 6,3 cm x 0,9 m	<b>1<sup>44</sup></b> Economisez <b>55<sup>c</sup></b>	<b>VO-5</b> Shampooing 450 ml	<b>1<sup>99</sup></b> Economisez <b>70<sup>c</sup></b>
<b>KOTEX LIGHTDAYS</b> 48 serviettes	<b>2<sup>39</sup></b> Economisez <b>50<sup>c</sup></b>	<b>CENTRE DE PRODUITS NATURELS</b> <b>UNIPRIX</b>		<b>POLIDENT</b> 84 comprimés effervescents	<b>1<sup>79</sup></b> Economisez <b>50<sup>c</sup></b>		
<b>ORAL-B</b> Brosses à dents 30, 35, 40, 60	<b>89<sup>c</sup></b>	<b>KILO-PRIVE</b> Régime amaigrissant 20 sachets	<b>9<sup>89</sup></b> Economisez <b>\$2</b>	<b>LECITHINE</b> 1200 mg soya 100 gélules	<b>2<sup>99</sup></b> Economisez <b>60<sup>c</sup></b>	<b>GRECIAN FORMULA</b> et Lady Grecian Formula Liquide 114 ml crème 57 gr	
<b>TAMPAX</b> 10 tampons	<b>79<sup>c</sup></b> Economisez <b>10<sup>c</sup></b>	<b>GINSENG</b> de Corée - 3500 mega avec gélule royale 12 ampoules	<b>6<sup>29</sup></b> Economisez <b>170<sup>c</sup></b>	<b>CARO-SOL</b> Formule améliorée pour bronzer 100 comprimés	<b>13<sup>89</sup></b> Economisez <b>210<sup>c</sup></b>	<b>2<sup>79</sup></b> Economisez <b>70<sup>c</sup></b>	
<b>FABERGÉ ORGANIC</b> Lotion pour le corps et les mains, 480 ml	<b>1<sup>99</sup></b> Economisez <b>90<sup>c</sup></b>	<b>PABA-TAN</b> Gel, lotion ou crème de bronzage	<b>2<sup>49</sup></b> Economisez <b>70<sup>c</sup></b>	<b>CANAQUA</b> Eau de source 1,88 litre	<b>59<sup>c</sup></b> Economisez <b>10<sup>c</sup></b>	<b>HN</b> Régime amaigrissant Au chocolat, 392 gr	
<b>LIMITE DE 3 PAR CLIENT</b> Certains articles peuvent se vendre au delà de nos prévisions de sorte que nous ne pouvons garantir les quantités durant la période de vente <b>DU 28 MAI au 7 JUIN 1980</b> AU COMPTOIR SEULEMENT		<b>CIGARETTES</b> Marques populaires canadiennes, au Québec seulement <b>À PRIX D'ESCOMPTE</b>	<b>ALLUMETTES</b> Uniqns, carton de 50 livrets <b>2/99.</b>	<b>BIC</b> Briquets jetables au butane	<b>2/1<sup>49</sup></b> Economisez <b>29<sup>c</sup></b>	<b>NICE N'EASY</b> Shampooing colorant Teintes assorties	
						<b>2<sup>59</sup></b> Economisez <b>70<sup>c</sup></b>	

**CENTRE DE PHOTO UNIPRIX**

**ALBUM-PHOTO GRATUIT**

Avec le développement d'un film négatif couleur 110, 126 et 135